

KaunisGrani

No Nr 11/2.10.–15.10.2012

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

TEIKARI & HUKKINEN



■ 18-VUOTIAAT GRANILAISET Laura Takki, Eljas Jalo ja Juha Ellonen aikovat kaikki äänestää ensimmäistä kertaa kuntavaaleissa. He valitsevat ehdokkaansa erityisesti puolueen mukaan. Katso ehdokaslista sivulla 7.

■ DE 18-ÅRIGA GRANIUNGDOMARNA Laura Takki, Eljas Jalo och Juha Ellonen har alla för avsikt att rösta i kommunalvalet. Vilka deras och dina kandidater är kan du se på sid 7.

Vanha kauppakeskus sai uuden ilmeen.

LUE LISÄÄ SIVULTA 3

Det gamla köpcentret genomgick en *facelift*.

LÄS MERA PÅ SID 3



Granin edustaja **Oona Tolppanen** tuli toiseksi Fitnessmalli 2012 kilpailun finaalissa. *Mutta mikä on fitnessmalli?*

LUE LISÄÄ SIVULTA 14

Graniflickan **Oona Tolppanen** är fitnessmodell – *men vad är en fitnessmodell?*

LÄS MERA PÅ SID 14

Kauniaislaisella **Risto Saarella** on arpaonnea. Ensin hän voitti Grani Goes Springin lahjakortin. Sitten hän voitti Bonaquan matkan Keniaan.

LUE HÄNEN MATKAMIIETTEITÄÄN KOLUMNISTA SIVULLA 5

Turknutten **Risto Saari** vann först Grani Goes Spring presentkortet i våras. Och sedan en vattenresa till Kenya.

LÄS HANS KOLUMN PÅ FINSKA 5



Kauniaisissa ei olla kyynisiä eikä kyllästyneitä

Tämän syksyn kuntavaaleissa on Kauniaisissa kunnioitettavat 103 ehdokasta. Se on 15 enemmän kuin viime kerralla, jolloin ehdokkaita oli 88. Äänestäjien kannalta jokainen uusi ehdokas on pelkkää plussaa, tarkoitetaan se enemmän vaihtoehtoja joista valita.

Nykyisistä valtuutetuista kahdeksan eivätkä jatka seuraavina neljänä vuotena. He ovat Joel Salminen (SDP), Martina Harms-Aalto (RKP), Gunnel Carlberg (RKP), Lena Weckström (RKP), Mikael Aspelin (RKP), Clara Palmgren (RKP), Jaakko Rewell (sit.) ja Pekka Kuvaja (Kok.).

Miten Kauniaisten ehdokaslistat sitten ovat tulkittavissa?

Ennen kaikkea on tietenkin ilahduttavaa, että paljon puhuttu kyynisyys ja valtuuston valtaan kohdistuva vähättely ei näytä olevan kauniaislaisiin – monet haluavat valtuustoon ajamaan tärkeäksi kokemiaan asioita. Heidän mielestään kunnan korkein päättävä elin on yhä edelleen tavattoman tärkeä mm. siksi, että sen vastuualueeseen kuuluu esim. 2/3 julkisista viroista.

Mutta ehdokkaita Kauniaisissa on nyt enemmän erityisesti siksi, että mukana on useampia puolueita eli nyt 7, ennen 6. Näistä kahdella, perussuomalaisilla ja keskustalla, ei ole edustajia nykyisessä valtuustossa. Vasemmistoliitto on luopunut yrittämästä.

Jos katsomme näiden 103 ehdokkaan sukupuolijakaumaa, niin miehiä on huo-

”

Mitä kyvykkäämpiä valtuutettuja, sitä paremmin hoidetaan kunnan asioita.

mattavasti enemmän kuin naisia (miehiä 63, naisia 40). On vaikea sanoa miksi näin on, sillä pikasilmäys ehdokkaiden ammatteihin ja ikään osoittaa, että suurin osa ehdokkaista eivät ole ruuhkavuosia eläviä pikkulasten työssäkäyviä vanhempia.

On jokaisen kuntalaisen oman edun mukaisesti ottaa selvää niin paljon kuin mahdollista siitä, kuka on paras henkilö hoitamaan yhteisiä asioita. Seuraavien viikkojen aikana ehdokkaat ovat tavattavissa erityisesti viikonloppuisin kauppakeskuksessa. Tämän lisäksi esimerkiksi Kasavuoren koulu ja kirjasto järjestävät tilaisuuksia. Mitä kyvykkäämpiä valtuutettuja, sitä paremmin hoidetaan kunnan asioita.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA JA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Rekordmänga kandidater lockar i kommunalvalet

Nu är det klappat och klart. Impone-
rande 103 kandidater ställer upp
i kommunalvalet i Grankulla. Det
är 15 fler än förra gången, då 88 aktiva
stälde sig till väljarnas förfogande. För
väljarna innebär varje ytterligare kandidat
enbart ett plus, då det finns fler personer
att välja mellan.

De åtta av de nuvarande fullmäktige
som inte ställer upp för omval är Joel
Salminen (sdp), Martina Harms-Aalto
(SFP), Gunnel Carlberg (SFP), Lena
Weckström (SFP), Mikael Aspelin (SFP),
Clara Palmgren (SFP), Jaakko Rewell
(obund.) och Pekka Kuvaja (saml).

Hur kan man då tolka kandidatuppställ-
ningen i Grankulla?

För det första är det förstås glädjande
att den omtalade cynismen och misstänksam-
heten mot politiken inte tycks göra
sig gällande – många vill till fullmäktige
för att driva ärenden de upplever som
viktiga.

Men kandidaterna är fler i Grankulla
framförallt för att partierna denna gång
är fler – sju mot tidigare sex. Två som inte
sitter med i nuvarande fullmäktige är då
Sannfinländarna och Centerpartiet. Vän-
sterförbundet har helt fallit bort.

Ifall vi ser till könsfördelningen av de
103 kandidaterna är det betydligt flera
män som ställer upp: 63 mot 40 kvinnor.
Det är svårt att säga varför så är fallet,

”

Det ligger i var och
ens intresse att ta
reda på så mycket
som möjligt.

eftersom en snabbtitt på kandidaternas
yrken och ålder tyder på att majoriteten
av de kandidater som är äldre personer –
alltså inte personer med småbarn.

Det ligger i var och ens intresse att ta
reda på så mycket som möjligt om vem
det är som bäst kan förvalta ens intres-
sen. Ju kunnigare förtroendevalda, desto
bättre sköts kommuninvånarnas ären-
den. Under de följande veckorna ställer
sig kandidaterna till invånarnas förfo-
gande i synnerhet på veckosluten i köp-
centrum och t.ex. biblioteket ordnar en
valdebatt med företrädare för partierna.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

- Seuraavassa numerossa, joka ilmestyy 16.10., keskitymme kuntavaaleihin.
- Ennakoäänestys alkaa 17.10. ja jatkuu 23.10. asti.
- Varsinainen vaalipäivä on sunnuntai 28.10.
- Ehdokaslista on sivulla 7 ja sitä seuraavat ehdokkaiden maksetut ilmoitukset.
- Viralliset ilmoitukset ovat osastossa Kaupunki tiedottaa sivulla 17.
- Tietoa saa eilen julkaistusta vaalikoneista, sivustoilta www.kauniainen.fi, www.vaalit.fi ja www.kuntavaalit.fi, tämän lehden ilmoituksista sekä "vaalitoreilta". On syytä ottaa selvää!



- I nästa tidning som utkommer 16.10 har vi kommunalvalet som tema.
- Förhandsröstningen pågår 17–23.10. Den egentliga valdagen är sö 28.10.
- Se listan på alla kandidater på sid. 7 som inleder avdelningen med kandidaternas betalannonser samt kungörelsen i avdelningen Staden informerar på sid. 17.
- Mer info får du i valmaskinerna som körde igång igår, på www.grankulla.fi, www.vaalit.fi, www.kuntavaalit.fi, i annonserna och på "valtorgen". Det gäller att ta reda på!

Kauniaisista muissa medioissa

KANNATTAAKO KAUNIAISISSA ÄÄNESTÄÄ? (YLE 25.9.)
Suurin kysymys Kauniaisissa kuntavaalien alla on pyrkimys säilyttää Kauniainen itsenäisenä kaupunkina pääkaupunkiseudulla. Tämä päämäärä on yhteinen kaikille puolueille. Kauniaisten kahden suurimman puolueen, RKP:n ja Kokoomuksen, näkemykset koulukysymyksestä sen sijaan eroavat toisistaan

KOLMASOSALLA KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUTETUISTA ON KYTKÖKSIÄ KUNNALLISIIN YHTIÖIHIN. (YLE 24.9.)
Kauniaisten tarkastuslautakunta on kiinnittänyt huomionsa asiaan ja pitää ongelmallisena erityisesti sitä, että kaupunginhallituksen jäsenet istuvat sellaisten kiinteistöyhtiöiden hallituksissa, joita heidän itse asiassa pitäisi asemansa puolesta valvoa. Erityisesti tällaisia yhteyksiä on Kokoomuksen ja RKP:n edustajilla.

ASUNTOPALO LÄHELLÄ KAUNIAISISSA (YLE 22.9.)
Vanhempi naishenkilö pelastettiin uhkaavasta tulipalosta asunnossaan Helsingintie 6:ssa. Nainen oli laittamassa ruokaa kun hän kaatui ja satutti itsensä niin pahasti, ettei pystynyt sammuttamaan liettä. Ruoka ehti palaa pahasti pohjaan ennen kuin naapuri kuuli naisen avunhuudot ja hälytti apua. Nainen toimitettiin sairaalaan. Ensimmäisessä kerroksessa sijaitseva asunto ei ehtinyt saada pysyviä vahinkoja.

Sagt om Grani i andra medier

LÖNAR DET SIG ATT RÖSTA I GRANKULLA? (YLE 25.9)
Den största frågan i Grankulla inför kommunalvalet är strävan efter att behålla Grankulla som en självständig stad i Helsingforsregionen. Det här målet är gemensamt för alla partier. De två största partierna i Grankulla, SFP och Samlingspartiet ser däremot olika på skolfrågan.

EN TREDJEDEL AV STADSFULLMÄKTIGELEDAMÖTERNA I GRANKULLA HAR KOPPLINGAR TILL KOMMUNALA BOLAG (YLE 24.9)
Revisionsnämnden i Grankulla har fäst uppmärksamhet vid det här och anser att det är problematiskt att stadsstyrelseledamöter sitter med i styrelser för fastighetsbolag som det i själva verket har i uppgift att övervaka. Det är framförallt Samlingspartiets och SFP:s representanter som har kopplingar till de kommunala bolag som de ska övervaka.

BOSTADSBRAND NÄRA I GRANKULLA (YLE 22.9)
En äldre kvinna räddades från en hotande brand i en lägenhet på Helsingforsvägen 6. Kvinnan höll på att laga mat när hon föll och skadade sig så illa att hon inte kunde stänga av spisen. Medan hon ropade på hjälp hann maten i kast-rullen bli svart. En granne hörde hennes rop och kallade på hjälp. Kvinnan fördes till sjukhus. Lägenheten som ligger på den första våningen fick inga bestående skador.

granitanten

Den som gräver en grop för andra...



Ken kuoppaa toiselle kaivaa...

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonsspriser**
0,90 €/pmm + alv 23 %

**Tilauhintaa/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
1.10.2012

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn (09) 505 6248

**Seuraava numero
ilmistyy 16.10.2012**
Aineisto viimeistään
4.10.2012

**Nästa nummer
utkommer 16.10.2012**
Materialet senast
4.10.2012

Lehti ei vastaa tilaamatta
toimitetun aineiston
säilyttämisestä eikä
palauttamisesta. Toimitus
pidättää itselleen oikeuden
muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för
uppbavering och returnering
av inlämnat material som
inte beställts. Redaktionen
förbehåller sig rätten
att redigera materialet.

Lehti on painettu ympäristöystävällisellä paperilla
Joutsenmerkityssä painatolassa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper
i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



Uusi tila

"Ollaan muuten aloittamassa alakulttuurien taidenäyttelytilaa Helsingin keskustassa, Albertinkatu 22. Lokakuun lopussa siellä alkaa monen kymmenen teoksen todella kovan luokan taidenäyttelysetti."

Lisätietoa saa ottomaja.com ja omanimi.net

PS. Otto Maja tekee mielellään tilaustöitä.



Valokuvat on ottanut Kai Kuusisto Kauniaisista. Hän on kiinnostunut kulttuurin, elämäntapojen ja elinympäristöjen yhdistelmästä kuvissaan. Juuri uudistuneessa Helsingin kaupungin Kontulan kirjastossa on nähtävissä Kuusistolta tilattu 12 kuvan pysyvä valotauluteos "Explore & Enjoy". Kaikuusisto.com.

Det är grankullafotografen Kai Kuusisto som tagit bilderna invid. Kuusisto gillar att koppla samman kultur, livsstilar och omgivningar i sina bilder. Läs och se mer om bl.a. den nya ljusstavlan i Gamlas bibba på "Explore & Enjoy" på Kaikuusisto.com.

Vanhan kauppakeskuksen uusi ilme

"Oli hyvä filis tulla Hesasta Kauniaisiiin"

Otto Maja, kerro miten maalaukset syntyivät!

Mua kysyttiin maalaamaan tuota *Multicoloured Dreams*in kautta. Kävin aika monta kertaa katsomassa paikkaa, että mikä sopisi.

Jotain groteskia tai naivia kaupungin lapsillehan olen tehnyt Arabiaan yli 100 neliötä, mutta ajattelin, että olisi kiva vähän nostaa pykälää.

Funtsin että on järkevämpää tehdä kaksi eri työtä. Talo on purku-uhan alla ja juttelin aika

paljon paikallisten kanssa, että mitä ne oli mieltä.

Tein käden ja vetoketjun. Ihminen voi itse päätellä, avataanko vai suljetaanko sitä vetoketjua. Ajattelin ensin lahjapakettia, mutta se tuntui liian helposti lähestyttävältä.

Pointti oli että talo on ollut aikaisemmin tällainen ja maalaus voi siihen tehdä järjettömän ison muutoksen...

Toinen teos oli sellainen, että istuin siellä paikallisten kadunmiesten seassa ja

mietin elämän polkuja. Rupesin miettimään erilaisia polkuja myös omassa elämässäni ja olen aina tykännyt lennokeista. Puihin tarttuneet lennokit olisi ikään kuin sopiva lahja elämää nähneille laitapuolen kulkijoille, mutta myös lapsille – vähän molemmille.

Mitä värejä olet siinä käyttänyt?

Isommat pinnat on talomaaleja, ihan normi-latexveja ja yksityiskohdat spray-maaleja. Kun

kaupunki maksaa niin tähtäsin myös siihen että kustannukset ei olisi niin korkeat, kun kaikkien rahoista menee.

Sujuiko työ mallikkaasti?

Työtä oli hauska tehdä. Puolitoista viikkoa sitä tein, siinä on paljon yksityiskohtia. Otin samalla paljon valokuvia. Ihan rehellisesti sanottuna menin fiiliksen myötä, en miettinyt lopputulosta, vaan halusin pitää työn luovana ja vaihtuvana. Piti käydä päässä läpi kaikkea

ja pitää vapaus tekemisessä.

Tosi moni filisteli sitä, että hemmetin hienoa, että tämä tehdään. Kaikkien kommentit oli erityyppisiä. Ihmiset harmitteli kaikenlaista, jotkut muisteli hienona vanhaa ostaria. Hienoa mun kannalta oli, että NCC, kaupunki ja Multicoloured Dreams antoi vapaat kädet. Oli hyvä filis tulla Hesasta Kauniaisiiin.

Mitä muuta?

Olen just ollut Odenseessä Tanskassa, jossa tehtiin new

generation street artia. Siellä oli mm. *space invader*-museo-näyttely Kunsthallen Brandtsissa ja tositunnettu *blu*-niminen artisti. Meitä oli kaksi suomalaista siellä maailmantähtien kanssa, toinen suomalainen oli *Bujahuli*. Maalattiin parin viikon ajan 12-metristä seinää. Se oli kova edistys suomalaiselle kuvataiteelle. Meidät valittiin alun perin näyttelystä, joka oli Porin taidemuseossa.

NINA WINQUIST

En fasadmålning kan förändra ett hus oerhört

Konstnären bakom det gamla köpcentrets nya look är **Otto Maja**. Maja har rönt stor framgång på senare år med både inhemska och utländska uppdrag. I början av oktober är han nyss hemkommen från Odense i Danmark, dit han blev inbjuden till ett stort *new generation street* art evenemang som en av två finska streetkonstnärer (den andra var *Bujahuli*) som upptäckts under en utställning i Björneborgs stadsmuseum.

I Grankulla har i synnerhet hans dragkedja tolkats på många olika sätt och lett till djuplodande diskussioner med förbipasserande om gatukonst, hus, planering – ja, livet.

Det var stadens samarbetspartner under WDC-året, *Multicoloured Dreams*, som bad Otto Maja delta i projektet ett färggrannare Grani.

"Jag kollade in platsen många gånger och funderade på vad jag ville göra. 100 kvadrat groteskt eller naivt hade jag ju till exempel målat åt stadens barn i Arabia, men jag ville höja på ribban.

Jag gjorde en hand och en dragkedja. Var och en får själv bestämma om handen är i färd med att öppna eller stänga dragkedjan. Först hade jag en presentförpackning i tankarna, men det kändes för självklart. Poängen är att huset tidigare har varit på ett visst sätt och haft en viss funktion och att en målning på fasaden kan förändra det oerhört...

Den andra målningen med pappersflygplanen blev till på så sätt att jag satt med det lokala gänget utanför blombutiken och funderade på livets stigar. Jag började fundera på stigar som också mitt eget liv har tagit och kom på att jag

alltid gillat pappersflygplan. Att de i min målning har fastnat i träd är liksom en lämplig gåva både för dessa livets outsiders, men också för barnen – lite för bådadera.

Jag har använt helt normala latex-färger på de större ytorna och detaljerna har kommit till med sprayfärger. Eftersom staden betalar och därmed alla granibor ville jag hålla det hela skäligt och inte att kostnaderna skulle raka i höjden.

Jag jobbade på målningarna i en och en halv vecka. Det fanns många detaljer att finslipa och jobbet var roligt att göra. Samtidigt fotade jag mycket. För att vara helt ärlig så funderade jag inte hela tiden på slutresultatet när jag jobbade – jag ville hålla kvar kreativiteten och se möjligheterna. Jag måste gå igenom en massa i huvudet och känna skapandets frihet.

Många förbipasserande sade att jättefint att du gör det här. Kommentarererna var helt olika och en del började minnas hur

det var förr. De hade gillat sitt gamla köpcentrum. För mej var det fint att NCC, staden och Multicoloured Dreams gav mej

fria händer. Det var en bra *fillis* att komma från Hesa till Grani.

NINA WINQUIST

Do you speak English?

My English is a bit rusty.

I wish to talk more fluently.

How can I help you?

Onko englannin kielesi ruosteessa?

Yksityistunti kokoneen opettajan kanssa on mukava ja tehokas tapa aktivoida jo aikaisemmin opittua kieltä. **Yhdessä puhumme paremmin!**

Är din engelska rostig?

En privatlektion med en erfaren lärare är ett trevligt och effektivt sätt att aktivera ett språk du lärt dig tidigare.

Tillsammans talar vi bättre!

Kysy lisätietoja suomeksi tai englanniksi. Fråga mera på finska eller på engelska. **Jack Barry puh./tfn 044 578 0777** www.englishwithjack.fi

English with Jack



agenda

Tapahtuu Kauniaisissa
Det händer i Grankulla



GRAZIA SULOSTUTTA. Syksyn alkavaan pimeyteen tuo valoa ja lämpöä Naiskuoro Grazian konsertti *Mémoires sacrées* Kauniaisten kirkossa sunnuntaina 7.10. klo 18.

Ohjelmassa on ranskalaisten säveltäjien **Gabriel Faurén** ja **Olivier Messiaenin** taivaallisen kauniita teoksia sekä harvoin kuultu **Jehan Alainin** *Messe modale*.

Kuoron ohella konsertissa musisoivat sopraano **Teija Palo-lahti**, urkuri **Reidar Tollander** ja huilisti **Varpu Jalas**. Kuoroa johtaa Heli Peitsalo. Konserttiin on vapaa pääsy, ohjelma 5 €.

GRAZIA FÖRLJUVAR HÖSTEN. Ljus i oktobermörkret bringar Damkören Grazias konsert *Mémoires sacrées* i Grankulla kyrka söndag 7.10 kl. 18.

I programmet ingår himmelskt vackra verk av de franska tonsättarna **Gabriel Fauré** och **Olivier Messiaen** samt den sällsynta *Messe Modale* av **Jehan Alain**.

Förutom kören musicerar sopranen **Teija Palolahti**, organisten **Reidar Tollander** och flöjtisten **Varpu Jalas** i konserten. Det är fritt inträde till konserten, programblad 5 €.

7.10. SUNNUNTAI SÖNDAG

PERHEMESSU klo 10 Kauniaisten kirkossa. Lapsikuoro ja päiväkerholaiset avustavat. Kirkkokahvit ja -mehut.

9.10. TIISTAI TISDAG

PUUTARHAKAUPUNGIN KUOLEMA? Klo 18 Uusi Paviljonki. WDC 2012 -seminaari, joka katsoo Kauniaisten tulevaisuuteen. Lisätiedot viereiseltä uutispalstalta. Huom! Ilmoittautumiset pe 5.10. mennessä.

SLUTET FÖR GRANKULLA? Kl. 18, Nya Paviljongen. Ett seminarium i stadens och WDC 2012-årets regi som blickar in i Grankullas framtid. Läs mer på nyhetsspalten invid. OBS! Anmälningar tas emot senast fre 5.10.

ESITELMÄILTA klo 19 Kauniaisten kaupungintalo. Ministeri **Paavo Rantanen** kertoo tuoreesta kirjastaan *Suomi kaltevilla pinnalla. Välirohasta jatkosotaan*. Järg. Espoo-Kauniaisten Reserviupseerit / Esbo-Grankulla Reservofficerare.

14.10. SUNNUNTAI SÖNDAG

SENIORIEIDEN KIRKKOPYHÄ klo 10 messu Kauniaisten kirkossa, saarna **Mauri Vihko**, liturgia **Mimosa Mäkinen** ja kanttorina **Anna Marte**. Kirkkokahvit.



**Kuntavaalien ennakköäänestys
alkaa 17.10.!**

**Förhandsröstningen i kommunalvalet
börjar 17.10.!**

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Benjamin Sulo Sakari Kuusisto
Selma Siiri Kristiina Heinonen
Ossi Alvar Ilmari Viljava
Marjut Uusmäe

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döda Axel Erik Arnold Nylund 77 år
Aili Margit Hultin 87 år

uutiset nyheter

World Design Capital Helsinki 2012
– Huvilakaupunki – yhteisöllinen Kauniainen

Puutarhakaupungin kuolema?

Tiistaina 9.10.2012 klo 18.00, Uusi Paviljonki, Läntinen koulupolku 3
Kauniaisten yhteiskunta – jatkuvuutta ja yhteenkuuluvuutta

Seminaari, joka pureutuu siihen alnutaatuiseen jatkuvuuden yhteisöllisyyteen ja yhteenkuuluvuuteen, joka on tunnusomaisia Kauniaisille asuinpaikkakuntana ja yhteiskuntana. Mita on jätellä vuosisadan takaisesta alkuperäisestä puutarhakaupungista? Miten jatkuvuutta voidaan ylläpitää?

OHJELMA

18.00 Kauniainen, Helsingin ensimmäisiä satelliittikaupunkeja (esitelmä ruotsiksi)
Professori Henrik Meinander, Helsingin yliopisto

18.25 Kauniaisten tulevaisuus jatkuvuuden ja yhteisöllisyyden leimaaman historiansa valossa
Kaupunginjohtaja Torsten Widén

18.35 Tarvitaanko Kaunialaista tulevaisuudessa?
Kaupunkimaantieteen professori Mari Vaattovaara, Helsingin yliopisto

19.00 Paneelikeskustelu
Osanottajat:
Henrik Meinander, professori, Helsingin yliopisto
Torsten Widén, kaupunginjohtaja
Mari Vaattovaara, professori, Helsingin yliopisto
Seppo Kimanen, taiteellinen johtaja, Kauniaisten musiikkijuhlat
Puheenjohtaja: Martina Harms-Aalto

20.00 Seminaarin lopuksi kevyttä tarjoilua sekä vapaata keskustelua pienemmissä ryhmissä

World Design Capital Helsinki 2012
– Grankulla som trädgårdsstad och modernt samhälle

Slutet för Grankulla?

Tisdag 9.10.2012 kl. 18.00, Nya Paviljongen, Västra skolstigen 3
Samhället Grankulla – kontinuitet och samhörighet

Ett seminarium som tar fasta på den unika kontinuitet av gemenskap och samhörighet Grankulla kan uppvisa som böningsort och samhälle. Vad finns kvar av den ursprungliga trädgårdsstaden för ett sekel sedan? Hur kan kontinuiteten bestå i framtiden?

PROGRAM

18.00 Grankulla, en av Helsingfors första satellitstäder
Professor Henrik Meinander, Helsingfors universitet

18.25 Grankullans framtid i ljuset av dess speciella historia av kontinuitet och gemenskap
Stadsdirektör Torsten Widén

18.35 Behövs Grankulla i framtiden? (föredraget på finska)
Professor Mari Vaattovaara, Helsingfors universitet

19.00 Paneldiskussion
Deltagare:
Henrik Meinander, professor, Helsingfors universitet
Torsten Widén, stadsdirektör
Mari Vaattovaara, professor, Helsingfors universitet
Seppo Kimanen, konstnärlig ledare, Grankulla musikfest
Moderator: Martina Harms-Aalto

20.00 Fri diskussion i mindre grupper med lite tillugg

Seminarier är tvåspråkigt och utan tolkning.
Inträde fritt, men förutsätter förhandsanmälan.
Anmälningar senast den 5 oktober till
elina.mantymaki@kauniainen.fi eller 09 505 6276.

PUUTARHAKAUPUNGIN KUOLEMA? on varsin provokatiivinen otsikko seminaarille, jonka kaupunki järjestää ti 19.10. klo 18 alkaen Uudessa Paviljongissa. Tietotyöteinen, tulevaisuuteen katsova seminaari on osa *World Design Capital Helsinki 2012* -vuoden tapahtumia.

Sopivasti ennen kuntavaaleja 28.10. on nyt siis kaikilla ehdokkailla ja muilla aktiivisilla kauniaislaisilla mainio tilaisuus oppia ja keskustella Kauniaisten yhteiskunnan jatkuvuudesta ja yhteenkuuluvuudesta.

Seminaarin alustajina toimivat professorit **Henrik Meinander** ja **Mari Vaattovaara** sekä kaupunginjohtaja **Torsten Widén**. Paneelikeskusteluun osallistuu heidän lisäksi musiikkijuhlien taiteellinen johtaja **Seppo Kimanen** ja sen puheenjohtajana toimii **Martina Harms-Aalto**.

Seminaarin lopuksi keskustelu jatkuu pienemmissä ryhmissä. Seminaarisarjan ensimmäinen osa järjestettiin viime keväänä. *Seminaari on maksuton, mutta edellyttää ilmoittautumista 5.10. mennessä elina.mantymaki@kauniainen.fi*

KAUNIAINEN SIIRTYI eRESEPTI-AIKAAN. Kauniaisten terveysasema siirtyi lokakuun alusta eResepti-aikaan.

– Uudistus helpottaa potilaiden arkea erittäin paljon, toteaa johtava lääkäri **Patrik Währn**.

Nykyisen paperireseptin sijaan lääkäri kirjoittaa nimittäin asiakkaan suostumuksella sähköisen reseptin, joka tallentuu Kelan Reseptikeskukseen.

Asiakkaan reseptitiedot on koottu ja tarkasteltavissa eri lääkärikäyntien yhteydessä. Henkilön tiedot ovat tarkoin suojattuja ja niitä voi tarkastella myös itse.

– Lääkkeet on haettavissa ja myös uusittavissa missä tahansa apteekissa, jossa on käytössä tämä sähköinen palvelu, muistuttaa Währn.

Lisätietoja sähköisestä reseptikäytännöstä: www.kanta.fi

VARHAISKASVATUS SIIRTYY SIVISTYSTOIMEEN. Kaupunginvaltuusto käsitteli viime viikolla esitystä, jossa ehdotettiin yhdistämistä kaupungin sivistystoimen lautakuntarakenneteisiin sekä varhaiskasvatuksen siirtämistä sosiaali- ja terveystoimesta sivistystoimeen.

Valtuusto päätti pitkien keskustelujen jälkeen pitää lautakuntarakenteet nykyisellään, mutta muutti koululautakuntien nimet opetus- ja varhaiskasvatustalokunniksi, joille siirretään myös varhaiskasvatustoiminta. Lisäksi valtuusto päätti perustaa sivistystoimen toimialalle uuden sivistystoimen johtajan viran. Muutokset tulevat voimaan ensi vuoden alusta.

Valtuuston pöytäkirja on luettavissa os. www.kauniainen.fi > päätöksenteko

SENIORIPÄIVÄT 11.10. THURMANIN PUISTOSSA. Ikääntyvien valtakunnallisena ulkoilupäivänä järjestävät kaupungin Liikuntatoimi ja Granin Lähiapu Villa Bredan osastolla asuville potilaille rollaattori- ja pyörätuolirallin Thurmanin puistossa. Villa Bredasta lähdetään letkassa klo. 11. Avustajina tapahtuman järjestelyissä ovat vapaaehtoistyötä tekevät ulkoilustävät, jotka ovat olleet toiminnassa jo vuoden.

SLUTET FÖR GRANKULLA? är den provokativa rubriken för ett kunskapspäckat, framtidsblickande seminarium som staden ordnar med början kl. 18 ti 9.10 i Nya Paviljongen som en del av *World Design Capital Helsinki 2012*.

Nu har alla kommunalvalskandidater och aktiva grankullabor alltså lagom inför kommunalvalet 28.10. En bra möjlighet att grundligt lära sig om och diskutera *Samhället Grankullas kontinuitet och samhörighet*.

Professorererna **Henrik Meinander** och **Mari Vaattovaara** samt stadsdirektör **Torsten Widén**, inleder. Efter paneldiskussionen, där förutom de förutnämnda även Musikfestledaren **Seppo Kimanen** deltar, följer fri diskussion i mindre grupper. Moderator är **Martina Harms-Aalto**. Den första delen av seminarieserien ordnades i våras.

Inträdet fritt, men förutsätter förhandsanmälan. Anmälningar senast fre 5.10 till elina.mantymaki@kauniainen.fi

eRECEPT TOGS I BRUK I GRANKULLA I BÖRJAN AV OKTOBER. – Det nya systemet gör det enklare för kunden att sköta receptärenden i den offentliga hälsovården och apoteken, konstaterar chefsläkare **Patrik Währn**.

Han berättar att kundens receptinformation är samlad i en databas som är tillgänglig för olika läkare vid olika besök.

För kunden betyder det moderniserade receptsystemet att läkaren istället för ett normalt pappersrecept skriver ut ett elektroniskt recept med kundens bifall, vilket sparas i Kelas receptcentral.

– Alla apotek som erbjuder service med elektroniska recept står sedan till kundens tjänst, säger Währn.

Personuppgifterna är noggrant skyddade och kan granskas av kunden själv.

Mer info om elektroniska receptet finns på www.kanta.fi/sv

SMÅBARNSFÖSTRAN ÖVERFÖRS TILL BILDNINGSEKTORN. Grankullafullmäktige behandlade senaste vecka ett förslag gällande nämndsammanslagningar inom bildningssektorn och flyttandet av småbarnsföstran från social- och hälsovården till bildningssektorn.

Fullmäktige beslöt efter långa diskussioner att de nuvarande nämndstrukturerna behålls men ändrade namnen på skolnämnderna till undervisnings- och bildningsnämnder till vilka även småbarnsföstran flyttas.

Desutom beslöt fullmäktige att inrätta en ny tjänst som bildningsdirektör för bildningssektorn. Ändringarna träder i kraft fr.o.m. årsskiftet.

Fullmäktiges mötesprotokoll kan läsas på www.grankulla.fi > beslutsfattande

SENIORDAGEN FIRAS 11.10 I THURMANSPARKEN.

Staden och Grani Närhjälp ordnar ett rollator- och rullstolsrally i Thurmansparken på de äldres riksomfattande friluftsdag. Det är start för all patienter i Villa Breda kl. 11. De äldre bistås av friluftsvännerna som har hjälpt till i drygt ett år redan. Heja!

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

FRAMTIDSTRO

Hissa flaggorna.
Val i faggorna.
Sluta klaga.
Stärk de svaga.
Lyssna mera.
Respektera.
Blidka haggorna.
Tänk på vaggorna.



vinkkisarja tipsserie

VAIKEA LÖYTÄÄ SOPIVA EHDOKAS KUNTAVAALEISSA? Tai jopa puolue? Tule ihmeessä Kauniaisten kirjastoon to 11.10. klo 18 seuraamaan kaksikielistä vaalikeskustelua! Edustettuina ovat kaikki puolueet. Yleisölläkin on mahdollisuus esittää kysymyksiä. Illan puheenjohtajana toimii **Henrik Huldén**. Tervetuloa!

SVÅRT ATT HITTA EN LÄMPLIG KANDIDAT ATT RÖSTA PÅ I KOMMUNALVALET? Eller rentav parti? Kom då till Grankulla bibliotek torsdag 11.10 kl. 18 för att följa med en tvåspråkig valdebatt där kandidater från alla partier närvarar! Publiken har också en chans att ställa frågor. Som kvällens moderator fungerar **Henrik Huldén**. Välkommen!

kolumni kolumnen

JONATHAN KALAN



Maria Essen, Tiina Andersin, Risto Saari ja/och Irina.

suosittelemme vi rekommenderar



Sid Hille

LOKAKUUN ALUSSA saadaan Uudessa Paviljongissa nauttia reilu annos laadukasta musisointia. Huomenna estradille astuu haitaristi **Markku Lepistö** ja basisti **Pekka Lehti** maailmanmusiikkiduollaan *Lepistö & Lehti*. Konsertissa kuullaan basson ja haitarin dialogia leikkisästä virtuositeetista vakavampaan pohdiskeluun. Duo esittelee myös monia uusia tapoja hyödyntää instrumenttejaan. Välillä haitari äityy hengästyttävän koneelliseen rytmiin ja kontrabasson kielille annetaan keppiä.

Näyttelijä-laulaja **Daniela Fogelholmin** matkan varrella kertyneistä lauluista on syntynyt konsertti jossa kuullaan autuas sekoitus musikaali-, jazz- ja rock-lauluja.

Lepistö & Lehti



Ke 3.10. klo 19 Uusi Paviljonki.
LEPISTÖ & LEHTI.
Pe 5.10. klo 19 Uusi Paviljonki.
Danielan lauluja matkan varrelta 2002–2012.
Su 7.10. klo 16 Uusi Paviljonki.
Sid Hille Collective – Vierailta mailta.
Liput kaikkiin konsertteihin 15/10 € Lippupalvelusta ja ovelta ennen

Ons 3.10 kl. 19 Nya Paviljongen.
LEPISTÖ & LEHTI.
Fre 5.10 kl. 19 Nya Paviljongen
Danielas sänger på vägen 2002–2012.
Sön 7.10 kl. 16 Nya Paviljongen.
Sid Hille Collective – Från främmande länder.
Biljetter till alla konserter 15/10 € vid Lippupalvelu och vid dörren före konserten.

MAIJA LINKOLA

ALBERT HÄGGBLOM



Daniela Fogelholm

Suomessa 1990-luvun alusta asti vaikuttanut saksalainen pianisti **Sid Hillen** orkesterin solisteina esiintyvät **Teemu Viinikainen** ja **Jose Mäenpää**. Konsertissa kuullaan Hillen säveltämiä lauluja uussuomalaisen runoilijoiden teksteihin (**Roman Schatz**, **Farzaneh Hatami Landi**, **Kiamars Baghbani** ja **Sergej Zavjalov**). Lisäksi konsertissa kuullaan Hillen instrumentaalinen teos *'Frizzle, Sizzle, Dazzle'*.

I OKTOBER får vi njuta av högklassig musik i Nya Paviljongen. Imorgon varvar **Markku Lepistö** och **Pekka Lehti** – alltså duon *Lepistö & Lehti* – tuff och känslig world music med humoristisk dialog mellan bas och dragspel. Duons sätt att använda de två instrumenten har beskrivits som innovativt; emellanåt hetsas dragspelet till flåsande, bankande industriella rytmer medan kontrabasens strängar helt bokstavligen får smaka på käppen.

Instrumenten skuffas och dras, smeks och kommenderas. En spännande kväll garanteras!

Sångaren och skådespelare **Daniela Fogelholm** har under årens lopp samlat sänger på livets väg och ger nu en salig blandning av visor, musikal-, jazz- och rocklåtar varvat med snack om sångerna.

Pianisten **Sid Hille** med orkester har påverkat många i Finland från början av 1990-talet ända till idag. Solister i Grankulla är **Teemu Viinikainen** och **Jose Mäenpää**. Hille har tonsatt dikter skrivna på finska av nyfinländarna **Roman Schatz**, **Farzaneh Hatami Landi**, **Kiamars Baghbani** och **Sergej Zavjalov**. På konserten spelas också Hilles instrumentverk *'Frizzle, Sizzle, Dazzle'*.

lukijakuva läsarbilden

PALLOKIVAA-KERHOSSA SIMON PERANDER (3 v.) kävi läpi kehoaan *Jumppalaulun* tahtiin: pää – olkapää – peppu – polvet – varpaat.

– Tämä on mukava harrastus yhdessä lapsen kanssa, minkä jälkeen on hyvä lähteä viikonlopun viettoon, kommentoi Simonin isä **Mats**. Kerhon 3–7-vuotiaille järjestää GrIFK Fotboll ry:n liikuntakoordinaattori **Pipsa Manninen**.

3-ÄRIGA SIMON PERANDER balanserade, sprang, hoppade och kastade boll tillsammans med pappa **Mats** i *Bollkul*-klubben som GrIFK:s **Pipsa Manninen** har fixat för 3–7-åringar i Kasavuoren koulu en gång i veckan.

VINKKAA LEHELLE

Lähetä paras kuvasi tai vihjeesi siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea.

Puhdasta vettä Keniaan

Suomalainen kivennäisvesibrändi *Bonaqua* aloitti vuoden 2012 alussa vuoden kestävä yhteistyön Suomen Punaisen Ristin kanssa puhtaan juomaveden lahjoittamiseksi Kenian *Ikuthaan*, Kituun alueelle Kenian itäisessä piirissä.

Kampanjaan liittyi myös kilpailu, jolla haettiin kolme vapaaehtoista viemään lahjoitusta perille yhdessä Suomen Punaisen Ristin kanssa.

Yksi onnekkaita vapaaehtoisista oli allekirjoittanut kauniaislainen, joka valittiin R-kioskeista Bonaqua ostaneiden ja kilpailuun osallistuneiden joukosta.

Matka toteutettiin syyskuun 2012 alussa, jolloin yhdeksän hengen joukkomme suuntasi kohti Keniaa ja Nairobiä. Virallisten tapaamisten ja lähetystövierailun jälkeen lähdimme Kenian Punaisen Ristin jeepeillä kohti Ikuthaa.

Luovutimme Kenian Punaisen Ristin ja paikallisten asukkaiden käyttöön 7 km pitkän vesijohtoverkon, johon kuului kaikkiaan kolme puhtaan juomaveden jakelupistettä sekä vesijohtot kahteen kouluun ja paikalliseen terveyskeskukseen.

Ikuthassa asuvan naisen vedenhakumatka on keskimäärin 4,6 kilometriä suuntaansa. Kohtuuttoman pitkät vedenhakumatkat haittaavat niin naisten muuta työntekeä kuin lasten koulunkäyntiä. Nyt tuo matka lyheni osalle asukkaista ratkaisevasti.

Puhtaan juomaveden puute aiheuttaa monia sairauksia kuten ripulitauteja. Tällä hetkellä Afrikassa joka 15. sekunti kuolee lapsi puhtaan veden puutteesta. Puhdas vesi ja kunnolliset saniteettitilat voivatkin puolittaa lapsien kuolleisuusriskin Afrikassa.

Oli ilo todeta miten onnellisia Ikuthan alueen asukkaat olivat vesilahjoituksesta.

RISTO SAARI

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer är kolumnen på svenska.



TIPSA TIDNINGEN

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning.

KULTTUURI KULTUR



MARKKU SUNIMENTO



Kauniaisten musiikkijuhlat
Grankulla musikfest

Satu Roberg ja Risto Pelkonen odottavat malttamattomina tulevien musiikkijuhlien elämyksiä.

Satu Roberg och Risto Pelkonen väntar otåligt på vilka upplevelser musikfesten ska bjuda på i år.

Musiikkijuhlien tulisielut:

”Tapahtuma palauttaa kylämme entisen ilmeen”

Kauniaisten kolmansien musiikkijuhlien alkuun on enää neljä viikkoa. Odotukset ovat korkealla.

– Elämä ilman musiikkia on erehdys, totesi arkkiaatri **Risto Pelkonen** ensimmäisten musiikkijuhlien avajaisissa kaksi vuotta sitten.

Musiikkijuhlien neuvottelukuntaan kuuluva kokenut lääkäri korostaa kulttuurin merkitystä hyvän elämän edistäjänä. Tämän näkemyksen jakaa toinenkin tulisielu,

musiikkijuhlien hallituksen jäsen **Satu Roberg**, Kauniaisten musiikkiopiston rehtori.

Tavoitteet korkealla

Innostus ja yhdessä tekeminen on musiikkijuhlien keskeinen voimavara. Risto Pelkonen mielestä on silti hyvä, että taiteellinen johtaja on kaupungin ulkopuolelta.

– **Seppo Kimanen** on tuonut tänne maailmanluokan musiikkia ja huippuesiintyjä. Kauniaislaiset ovat

ottaneet lahjan vastaan ja pitäneet siitä hyvää huolta.

– Nämä eivät ole vain kyläjuhlat. Alusta asti on pyritty kansainväliseen huippulaatuun, jota tullaan kuulemaan kauempaakin, Satu Roberg korostaa.

Perusarvot esiin

Kauniaisten rikas kulttuurihistoria tahtoo monilta ulkopuolisilta unohtua ja kaupunkiin yhdistetään usein vain kovat taloudelliset arvot. Risto Pelkonen

muistuttaa, että monipuolinen kulttuuri on alusta alkaen ollut kylän vahva pohjavire.

– Musiikkijuhlat ovat tuoneet Kauniaisten kuvaan monia uusia sävyjä. Tapahtuman avulla olemme voineet avata meille tutut asiat myös muualta tuleville, Satu Roberg sanoo.

Kumpikin on kokenut aikaisemmissa musiikkijuhlissa monia tähtihetkiä. Yksi on jäänyt mieleen muita syvemmin.

– **Natalia Gutmanin** esittämät Bachin soolospellosarjat osuivat joka soluun. Niiden jälkeen olin eri ihminen kuin ennen, Risto Pelkonen sanoo.

Sama esitys on ylitse muiden myös Satu Robergin mielestä, mutta *Asasello-*

jousikvartetinkin tulkinnat saivat hänen sydäналansa värähtämään.

– Syksyn ennakkokonserteista jäi nälkä. Tuskin maltan odottaa lokakuuhun.

MARKKU SUNIMENTO

”

Kauniaisten rikas kulttuurihistoria tahtoo monilta unohtua.

Musikfestens eldsjälär:

”Musikfesten leder oss tillbaka till våra rötter”

Det är bara fyra veckor kvar till den tredje Grankulla musikfesten. Förväntningarna är höga.

– Ett liv utan musik är ett misstag, konstaterade arki-

ater **Risto Pelkonen** redan för två år sedan under sitt öppningsanförande på den första musikfesten.

Den erfarne läkaren, som också sitter i musikfestens

delegation, betonar hur viktig kulturen är för att främja ett gott liv. Den synen delas av en annan eldsjäl, Satu Roberg, som både sitter i musikfestens styrelse och

är rektor för Grankulla musikinstitut.

Stora målsättningar

Musikfesten fungerar i hög grad på iver, inspiration

och gemenskap. Ändå säger Risto Pelkonen att det är bra att den konstnärliga ledaren kommer utifrån.

– Grankulla är en arena som den konstnärliga ledaren **Seppo Kimanen** fyller med musik och artister av världsklass. Grankullaborna har tagit väl emot och skött om den gåvan.

– Det här är inte bara en byafest. Vi strävar efter internationell toppklass som lockar publik också från andra städer, säger Satu Roberg.

Fram med grundvärderingarna

Det är lätt för utomstående att glömma Grankullas rika kulturhistoria och bara fokusera på hårda, ekonomiska värden. Risto Pelkonen påminner om att Grankulla ända från början haft ett aktivt kulturliv.

– I mina ögon har musikfesten bidragit med nya ny-

”

Vi strävar efter internationell toppklass.

anser av Grankullabilden. Vi kan använda musikfesten till att presentera för oss bekanta fenomen också för andra, säger Satu Roberg.

Båda har upplevt fantastiska ögonblick under tidigare musikfester.

– **Natalia Gutmans** celloserier av Bach i Grankulla kyrka förra året penetrerade alla mina celler och förändrade mig för evigt, säger Risto Pelkonen.

Också Satu Roberg gillade Natalia Gutman, men det var ändå Asaselokvartetten som fick hennes hjärta att vibrera.

– Höstens preluder gav mersmak, jag kan knappt vänta till oktober.

SAMMANFATTNING
JESSICA JENSEN

kläder att älska

OLEANA
made in norway

mjukaste mjuka
75% merinoull / 25% silke

kompaniet
kungsgatan 5
ekenäs

PS. Michelle Obama har också Oleana!

www.kompaniet.fi 040 - 836 7696

OLEANA bergen oslo köpenhamn stockholm ekenäs

MUSIKLEK
MUSIKLEKSKOLA PÅ SVENSKA

Det finns ännu lediga platser.
Undervisningen på måndagar i Villa Vallmogårds sal.
(Vallmogrändens 3)

Grupp 1: kl. 15.00–15.40, 2–3-åringar med föräldrar
Grupp 2: kl. 15.45–16.30, 4–5-åringar
Grupp 3: kl. 16.30–17.15, 5–6-åringar

Anmälan till kansliet 5404 4440 eller kanslia@kaumo.fi

Rösta för respekt

– rösta på SFP i Grankulla

SFP vill bevara Grankullas självständighet och villastadsmiljö samt utöka det regionala samarbetet i huvudstadsregionen.

En röst på SFP i Grankulla stärker den svenska närvaron och servicen i hela huvudstadsregionen. SFP vill garantera fortsatt god service – på två språk.

SFP har burit ansvar för att Grankullas ekonomi sköts med förnuft och eftertanke. Tack vare en välskött ekonomi har vi kunnat ge bra undervisning åt våra ungdomar samt erbjuda fungerande barndagvård samt social- och hälsovårdstjänster av god kvalitet åt invånarna.

– Det vill vi fortsätta med.

Kom och träffa våra kandidater i höstens kommunalval vid Köpcentrum Grani!

Ställ frågor du funderat över!

Vecka 40

torsdag–fredag kl 17–19
lördag kl 10–14

Vecka 41–43

måndag–onsdag kl 16–18
torsdag–fredag kl 17–19
lördag kl 10–14

<http://sfp.fi/sv/kommunalval2012/>



60

Marina Almark
Kundservicechef
Asiakaspalvelupäällikkö



61

Finn Berg
Vicehäradshövding, direktör
Varatuomari, johtaja



62

Nina Colliander-Nyman
Pol.mag., journalist
Valt.maist., toimittaja



66

Catharina Gylling-Bärlund
Ekonomie magister
Kauppatieteen maisteri



67

Johan Hallbäck
Företagare
Yrittäjä



68

Johanna Hammarberg
EM, ekon.chef
KTM, talouspäällikkö



72

Carl-Göran Karlsson
Dipl.ing., pensionär
Dipl.ins., eläkeläinen



73

Anna Lena Karlsson-Finne
Socionom, barnskyddsarbetare
Sosionomi, lastensuojelutyöntekijä



74

Christel Lamberg-Allardt
Professor, prefekt
Professori, prefekti



78

Jukka Louhija
Specialläkare i geriatri och inre medicin
Geratrian ja sisätautien erikoislääkäri
obunden-sitoutumaton



79

Camilla Mäkinen
Studierende
Opiskelija



80

Jan Mäkiö
Ungdomsledare
Nuorisoohjaaja



84

Veronica Rehn-Kivi
Arkitekt, byggnadstillsynschef
Arkkitehti, rakennusvalvontapäällikkö



85

Geir Rönning
Artist
Artisti



86

Johanna Savander
Fil.mag.
Fil.maist.



90

Stefan Stenberg
Diplomekonom
Diplomiekonomi



91

Sofia Stolt
Fil.mag., lärare
Fil.maist., opettaja



92

Kristian Strömberg
Pensionerad specialeffektmästare
Eläk. oleva erikoistehostemestari



96

Fredrik Waselius
Musiker, chaufför
Muusikko, autonkuljettaja



97

Guy Willman
Ekonomie magister
Kauppatieteen maisteri

Annonsen betald av SFP i Grankulla.

Förhandsröstning 17–23.10.2012 • Valdag söndagen 28.10.2012

Anna arvo äänellesi

– äänestä Kauniaisten Rkp:n ehdokasta



63

Eric Cronstedt
Ekonomie magister, MBA
Kauppätieteen maisteri, MBA



64

Patrick Enckell
Tekn.lic.
Tekn.lis.



65

Veronica Fellman
Fil.mag., verksamhetsledare
Fil.maist., toiminnanjohtaja



69

Valter Huldén
Ekon.stud.
Kauppätiet. opisk.



70

Panu Ihamuotila
Enhetsdirektör
Yksikönjohtaja



71

Johan Johansson
Pol.mag., partisekreterare
Valt.maist., puoluesihtööri



75

Patrik Linnell
Försäljningschef
Myyntipäällikkö



76

Pia-Maria Lindén-Linna
Dipl.ing., riksdagsmedarbetare
Dipl.ins., eduskunta-avustaja



77

Christoffer Lindqvist
Dipl. Ing., företagare
Dipl.ins., yrittäjä



81

Daniel Nyberg
Studerande
Opiskelija



82

Tiina Nystén
Advokat
Asianajaja



83

Piero Pollesello
Docent, global brand manager
Dosentti, global brand manager



87

Camilla Sederholm
Pol.mag., Nordisk miljökoordinator
Valt.maist., Pohj.m. ympäristökoordinaattori



88

Agneta Selroos
Pol.mag., kommunik. & marknadsf.dir
Valt.maist., viestintä- ja markkin.joht.



89

Alf Skogster
Vicehäradshövding, pensionär
Varatuomari, eläkeläinen



93

Ulf-Johan Sunabacka
Klasslärare
Luokanopettaja
obunden-sitoutumaton



94

Jens Tegengren
Sales representative
Sales representative



95

Robert Vaenerberg
Ekonomie magister, MBA
Kauppätieteen maisteri, MBA
obunden-sitoutumaton

Rkp haluaa säilyttää Kauniaisen itsenäisenä huvilakaupunkina sekä laajentaa alueellista yhteistyötä pääkaupunkiseudulla.

Anna äänesi Kauniaisten Rkp:lle ja vahvista pääkaupunkiseudun kaksikielistä omaleimaisuutta ja palvelutarjontaa. Rkp haluaa jatkossakin taata hyvää palvelua – kahdella kielellä.

Rkp on kantanut vastuun Kauniaisten järkevästä taloudenpidosta. Hyvä talous on antanut meille eväät antaa laadukasta opetusta nuorisollemme, tarjota toimivaa päivähoitoa sekä laadukkaita sosiaali- ja terveystalv palveluita asukkaille.

– Aiomme jatkaa samaan suuntaan.

Tule tapaamaan kuntavaaliehdokkaitamme Kauppakeskus Granilla!

Kysy heiltä sinulle tärkeistä asioista!

Viikko 40

torstai–perjantai klo 17–19
lauantai klo 10–14

Viikot 41–43

maanantai–keskiviikko
klo 16–18
torstai–perjantai klo 17–19
lauantai klo 10–14



<http://sfp.fi/fi/kuntavaalit2012/>

Ennakoäänestys 17.–23.10.2012 • Vaalipäivä sunnuntai 28.10.2012



KAUNIAISTEN KOKOOMUS

Kauniaisten itsenäisyyden kannalta on ensiarvoisen tärkeää, että pystymme luomaan lisää työpaikkoja kuntaamme.

Pääministeri Kataisen mukaan yksi itsenäisen kunnan perusedellytyksistä on, että se pystyy tarjoamaan työpaikkoja.

Kauniaisten elinkeinopoliittinen ohjelma ja sitä tukeva maankäyttösuunnitelma vuodelta 2006 eivät vastaa tämän päivän muuttuneita olosuhteita.

Tulevalla nelivuotiskaudella Kauniaisten Kokoomus haluaa paneutua tähän epäkohtaan ja aikaansaada ohjelman, jota voidaan lähteä toteuttamaan jo tulevalla valtuustokaudella.

Tutustu: www.kauniaistenkokoomus.fi



Anita

Antskog-Karstinen
ekonomi,
kaupunginvaltuutettu

10



Beryl

Furman
kuvataiteilija,
bildkonstnär

11



Vesa

Helkkula
toimitusjohtaja,
diplomi-insinööri,
verkställande direktör,
diplomingenjör

12



Julius

Jansson
yrittäjä

13



Eva-Maija

Kuosmanen
kouluttaja

14



Margit

Peltovirta
teologian maisteri,
oppilaitospastori

15



Juha

Pesonen
kasvatustieteiden maisteri,
kaupunginvaltuuston II vpj.

16



Riikka

Pesonen
opiskelija

17

De Gröna i Grankulla

Kauniaisten Vihreät

Kunnallisvaalien paneelikeskustelu

to 11.10.2012 klo 18

Kauniaisten kirjasto

Kaikki puolueet edustettuina
Puheenjohtajana Henrik Huldén

Kommunalvalsdebatt

to 11.10.2012 kl. 18

Grankulla bibliotek

Alla partier representerade
Moderator Henrik Huldén

TURVALLISUUDEN TEKIJÄT



49

Bucktman Seija
TOIMINNANJOHTAJA, LUK
*Toimivan ja kehittyvän koti-
kaupunkimme hyväksi!*



50

Candelin Niklas
STUERTTI
Pro Grani



51

Ijäs Noora
OPISKELIJA
Usko tulevaisuuteen



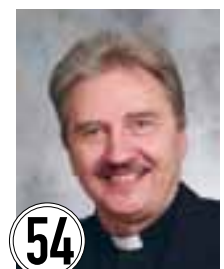
52

**Kouassivi-Benissan
Georges**
TENNISVALMENTAJA
Erlaisia ihmisiä – erilaisia aiheita



53

Kreander Regina
DIPL. KORRESPONDENT
*En trygg hemstad
för unga och gamla*



54

Tuohioja Pauli
ROVASTI, TM
Kaupunginvaltuutettu, sivi-
tyslautakunnan pj, kunnallista
päättökentekoa 24 vuotta.
*Ihmisläheistä asioiden
hoitoa kuntalaisten
parhaaksi*



Kristillisdemokraatit
ARVOISTASI POLITIIKKAA.

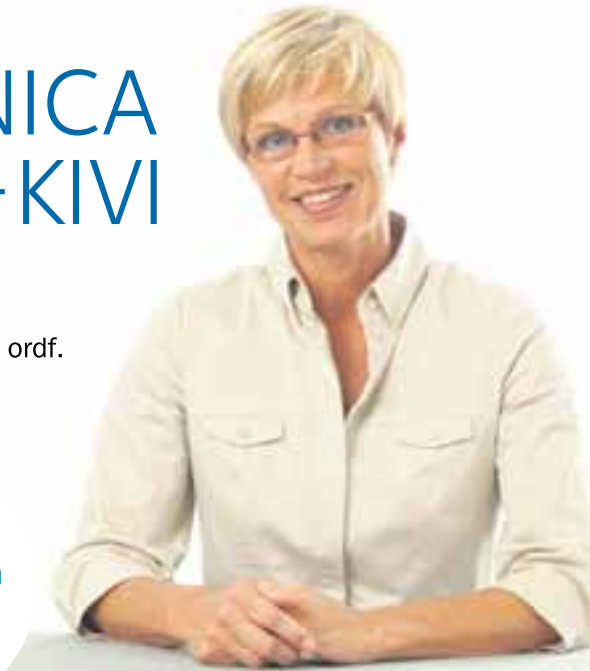
KAUNIAISTEN KRISTILLISDEMOKRAATIT
– VAALILIITTOSSA KAUNIAISTEN KOKOUMUKSEN KANSSA

www.kd.fi

VERONICA REHN-KIVI

Arkitekt
Stadsfullmäktig
Fullmäktigegruppens ordf.
GRANKULLA

84



SJÄLVSTÄNDIGHET.
God service. Levande tvåspråkighet.
Egen hälsostation. Trygga skolmiljöer.
Värdig ålderdom. Naturnära boende.
Värda att försvara. Med erfarenhet och känsla.

ITSENÄISYYS.
Ihmisläheisyys. Hyvä talous. Turvallisuus.
Vaativat puolustamista. Kokemuksella ja tunteella.



veronica.rehn-kivi.sfpval.fi veronica.rehnkivi@gmail.com

Annonsten betald av kandidaten



Tapani Ala-Reinikka

Kaupunginhallituksen puheenjohtaja

Tarvitsen taas tukeanne, töitä riittää:

Itsenäisen, yhteisöllisen, turvallisen
Kauniaisten puolesta!

Lisää työ- ja asialistaa blogissani:
www.tapaniala-reinikka.kokoomus.info
s-posti: tapani.ala-reinikka@kauniainen.fi
puh. 050 545 2150
www.kauniaistenkokoomus.fi

Tavataan Ostarin edessä lauantaisin
13., 20. ja 27.10. klo 11-14.00 ja
Kasavuoren koulukeskuksessa
(Kasav.t. 1) torstaina 11.10.
klo 18.30-20.30.



REHTORI, emeritus

19

Irmeli Viherluoto-Lindström, FM

46

Haluan olla vaikuttamassa siihen,

-> että koulutoimessa peruskoulun lakisääteiseen opetukseen taataan riittävät, pätevät opettajaresurssit, ja että lukiot nostetaan 10 parhaan joukkoon.

-> että uudistuva Villa Breda suunnitellaan vastaamaan toimintoiltaan ja palvelutarjonnaltaan kauniaislaitosten senioreitten tarpeita nyt ja huomenna.

-> että Kauniaisten elinkeinopoliittinen ohjelma päivitetään tukemaan kauniaislaitosta yrittäjyyttä ja houkuttelemaan tänne lisää yrittäjiä. Yhden päivittäistavaraketjun politiikalle on saatava piste.

Lue lisää ajatuksistani: <http://irmeli.kokoomus.info/>
KAUNIAISTEN KOKOOMUS



VASTUULLISET AKTIIVISET OSAAVAT



47

VIRVA WAHLSTEDT
KM, valtuutettu, liik.ltk pj



25

MINNA GRÖNBLOM
KM, koulultk jäsen

Kauniaisten
KOKOOMUS

SOFIA STOLT

FÖR EN TRYGG OCH
SÄKER UPPVÄXT
I GRANKULLA

WWW.STOLT.FI

91

Svensk
Englom

SFP RKP

Ilmoituksen maksaja Sofia Stolt



KUNTAVAALIT 2012



KTM, Kaupunginhallituksen jäsen
ja valtuutettu (KOK)

LAURI ANT-WUORINEN

Kannatan Kauniaisten itsenäisyyttä
-Ei pakkoliitoksia, vaan seutuhallinnollista
yhteistyötä metropolin kaupunkien kanssa.

Kaupungin tärkein tehtävä on palvella meitä
kaikkien ikäryhmien kuntalaisia laadukkaasti,
tehokkaasti ja henkilöstö huomioiden

Kaksikielisyyden tulee olla Granin
voimavara!

OLE YHTEYDESSÄ!

20



lauri.ant-wuorinen@kauniainen.fi p. 050 3511 305 <http://www.facebook.com/lauri.antwuorinen>

Kauniaisten Kokoomuksen ehdokas
kunnallisvaaleissa 2012

MARIANNE KIVELÄ

Business Controller,
taloustieteiliden tohtori
Valtuutettu, hallituksen varajäsen,
yhdyksuntalautakunnan jäsen

Fiksua taloudenhoitoa
Perheystävällinen Kauniainen

KOKOOMUS

31

[facebook.com/MarianneKivelaValtuustoon](https://www.facebook.com/MarianneKivelaValtuustoon)





16

Juha Pesonen

Asuminen. Monipuolisempaa asumista. Etenkin nuorten aikuisten ja lapsiperheiden asumismahdollisuuksia on parannettava.

Päiväkodit. Päiväkotiverkosto on suunniteltava käyttäjien - ei kaupungin lähtökohdista käsin.

Vihreä kaupunkirakenne. Rakentamisen on painotettava keskustaan ja rautatieasemien lähelle joukkoliikenteen ääreen. Huvila-alueet on pidettävä vihreinä.

Itsenäinen pikkukaupunki. Kauniaisten on toimittava esimerkkinä ja tuotettava innovatiivisia kuntapalveluita tavalla, jota seurataan kiinnostuksella - ei kateudella.

- kasvatustieteiden maisteri
- kahden lapsen isä
- kaupunginvaltuuston II vpj.
- pääkaupunkiseudun neuvottelukunnan jäsen

juhapesonen.fi



HYVÄT PALVELUT,
TURVALLINEN JA VIIHTYISÄ,
ITSENÄINEN KAUNIAINEN

40

TIINA
RINTAMÄKI-
OVASKA

VARATUOMARI, HENKIKIRJOITTAJA
KAUPUNGINHALLITUKSEN JÄSEN

KOKOOMUS



34

Hyvät palvelut ja talous,
itsenäinen Kauniainen

HEIKKI
KURKELA

Johtaja, biologi & MBA

Kaupunginvaltuutettu, kaupunginhallituksen
varajäsen, suomenkielisen koulu-
lautakunnan puheenjohtaja

www.heikkikurkela.fi

KOKOOMUS



43

Maksajan asialla
Martti Syväniemi

KOKOOMUS



RE/MAX
Exellence

Asuntoa myymässä tai ostamassa? Me ammattilaisina autamme!
Försäljning eller köp av bostad? Vi hjälper professionellt!
Teidän paikalliset välittäjänne! / Era lokala förmedlare!

Leena Pietarinen

Leena on asunut Kauniaisissa vuodesta 1958.
Välittäjän paikallistuntemus on asunnon myyjän etu,
näin ostaja saa myös tietoa asuin ympäristöstä.
Puh. 040 169 1693

Email. leena.pietarinen@remax.fi

Kielitaito: suomi, saksa ja englantia

Jens Tegengren

Graniba sedan 1987/Kauniaislainen vuodesta 1987
Förmedlaren lokalkännedom är viktig då ni säljer er
bostad! Så får även köparen info om bostadsmiljön.
Puh./Tel. 050 5388 506

Email. jens.tegengren@remax.fi

Betjäning på/Palvelen: svenska, suomeksi, english, deutsch

Kysy minulta myös loma-asunnoista Itävallasta(Gastein) ja Portugalista!
Fråga mig också om semesterbostäder i Österrike(Gastein) och Portugal!



Meiltä saatte räätälöidyn kodinmyyntisuunnitelman ja asunnon ilmaisen arvioinnin!
Vi erbjuder er en skräddarsydd bostadsförsäljningsplan samt gratis värdering av er bostad!

RE/MAX Exellence LKV
Promenadi 1, Kauppakeskus Grani
02700 Kauniainen
www.remax-exellence.fi

Välityspalkkio esim./ Exempel på provision:
800€ + 3,9% velattomasta kauppahinnasta./av skuldfria
köpriset, + asiakirjakulut 150€ dokumentavgift
Sls. Alv 23% inkl. Moms 23%



Kiinteistömaailma



As. Oy Kauniaisten Kvarteret


Ennakkomarkkinoinnissa oleva Skanskan Kvarteret edustaa urbaania kaupunkiasumista parhaimmillaan. Paraatipaikalla, aivan ostos- ja harrastusmahdollisuuksien sekä hyvien liikenneyhteyksien äärellä. Julkisivujen ryhdikkäät linjat, viisimetriset sisäänkäynnit ja yksilölliset materiaalit varioivat menneiden aikojen huviloiden teemoja ja detaljirikkautta. Kaidelasien jugend-aiheiset kuvioinnit, parvekkeiden taustaseinien puupinnat ja ensimmäisen kerroksen tummanpuhuva graniitti erottuvat kauniisti rakennuksen vaaleita rapattuja pintoja vasten. Uudessa kodissasi tunnelmaa luovat isot lattiasta kattoon ulottuvat ikkunat, väljästi mitoitettut persoonalliset pohjaratkaisut, lattialämmitys ja oma parveke tai terassipiha. Katutaso on suunniteltu liiketiloille. Huoneistoja on mahdollista yhdistää. Arvioitu valmistuminen loppuvuodesta 2013.

Tervetuloa tutustumaan pienoismalliin myymälässämme!

Esim. B17 3-4h,k,s 101,5m² mh.193.740€ vh.645.800€
B25 2h,kt,s 55m² mh.125.130€ vh.417.100€
C33 4h,k,s 96m² mh.188.550€ vh.739.950€
B26 4-5h,k,s 125,5m² mh.274.860€ vh.916.200€

Kiinteistömaailma | Kauniainen

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300
www.kiinteistomaailma.fi kauniainen@kiinteistomaailma.fi



SFP RKP

75

Patrik Limnell

En stark allround man som aktivt vill jobba med sunt förnuft och tänkande!

POSITIV **A**KTIV **T**ILLFÖRLITLIG **I**DÉRIK



Pro Grani®

Ei kuntaliitokselle!

- palvelut huonontuvat
- demokratia kaventuu
 - veroäyri nousee
- ruotsinkielestä pelastus

Lisää tietoa löytyy www.prograni.fi.

Olavi Tupamäki - KOKOOMUS 44

TÄTÖN PÄÄKÖN 10/12

Finn Berg

Vicehäradshövding – Varatuomari
Fullmäktigeordf. – Valtuuston puheenjoht.



- Ett självständig Grankulla Itsenäinen Kauniainen
- Ekonomiskt förnuft Taloudellista järkeä
- God service Hyvää palvelua

Mina grundvärden:
rättvisa, ärlighet, ansvarskänsla och samarbetsvilja

Perusarvoni:
oikeudenmukaisuus, rehellisyys, vastuuntunto ja yhteistyökykyä

61

SFP RKP

www.sfp.fi

Annonsen betald av Finn Berg

Fortsättningsvis till din tjänst

STEFAN STENBERG

Edelleen palveluksessasi

90



SFP RKP

Annonsen betald av Stefan Stenberg

Itsenäinen Kauniainen on säilytettävä

Keskustelen mielelläni kanssasi kotikaupunkimme asioista – soita 040 570 8851 tai lähetä sähköpostia: pekka.herkama@herkama.com.



Pekka Herkama

Lehtori

Ennakoäänestys 17.-23.10.2012
Vaalipäivä 28.10.2012
Äänestä!

- Kaupunginvaltuutettu
- Yhdyskuntalautakunnan puheenjohtaja
- Kaupunginhallituksen varajäsen
- Keskustan toisen vaiheen seurantar ryhmän jäsen
- Vanhusneuvostossa yhdyskuntalautakunnan edustaja
- AMIEDUn hallituksen ja johtokunnan jäsen

27

KOKOOMUS

JOHAN JOHANSSON

De närmaste åren är avgörande för Grankullas framtid. Nu behövs erfarenhet och samarbetsvilja, också i fullmäktigesalen.

Lähivuodet ratkaisevat Kauniaisen tulevaisuuden. Nyt tarvitaan kokemusta ja yhteistyökykyä, myös valtuustosalissa.

71

SFP RKP

johanjohansson.sfpval.fi

Annonsen betald av kandidaten

För Grankullabornas bästa



KLASSLÄRARE

ULF-JOHAN SUNABACKA

MEDLEM I
stadsfullmäktige
social-och hälsovårdsnämnden
skolnämnden

ARBETAR FÖR
bra tjänster på svenska och finska
bra daghem och skolor
bra personalpolitik
trygghet
ett självständigt Grankulla

93

SFP RKP

MATTI KAUPPILA

Kokoomuksen kunnallisvaaliehdokkaana 2012

- Kauniainen on säilytettävä vahvana itsenäisenä kaupunkina osallistuen samalla aktiivisesti pk-seudun yhteisten asioiden hoitamiseen.
- Kunnan peruspalvelut turvattava hyvällä taloudenpidolla.
- Keskustan aluetta kehitettävä viihtyisämmäksi ja palveluja monipuolistettava.

30

www.webbisivu.com/mattikauppila



Piero Pollesello

PhD, doc. marknadsföringschef

för när demokrati,
bra tvåspråkig
hälso- och sjukvård,
stöd till fritids-
sysselsättningar

83

SFP RKP

KaunisGrani

Seuraava lehti postilaatikossasi

16.10.

Nästa gång får du tidningen

16.10

NUORET DE UNGA



Oona Tolppanen pelaa myös jalkapalloa FC Hongan naisten liigajoukkueessa.

Oona Tolppanen spelar också fotboll i FC Honkas damligalag.

Oona - fitnessmalli Granista

Granin edustaja Oona Tolppanen tuli toiseksi *Fitnessmalli 2012* kilpailun finaalissa, joka järjestettiin 8.–9.9. Lahdessa.

Voittajaksi valittiin Emmi Lehtomaa ja kolmas oli Nanna Koivisto.

Mikä on fitnessmalli?

Fitnessmalli on urheilumalli, luonnollinen ja aito persoona, joka harrastaa aktiivisesti urheilua ja kykenee edustus- ja promo-tehtäviin. Fitnessmallin on siis oltava sekä sanavalmis että kuvauksellinen.

Fitnessmallin on myös omattava hyvät elintavat.

Miksi ryhdyt fitnessmalliksi?

Pyrin fitnessmallikisaan, koska minua on jo pitkään kiinnostanut fitnessurheilu. Ennen kisaa olin

treenannut aktiivisesti kuntosalilla ja huolehtinut ruokavaliostani. Pelaan jalkapalloa FC Hongan naisten liigajoukkueessa ja aikaisempiin harrastuksiini kuului yleisurheilu ja karate. Tärkeintä on siis olla sporttinen ja monipuolinen liikkuja. Päätökseen

vaikuttivat myös ystäväni, jotka kannustivat minua lähtemään mukaan.

Mitä vaaditaan fitnessmallilta?

Fitnessmallilla on oltava tietynlainen ruumiinrakenne

sekä aiemmin mainitsemani ominaisuudet. Jos haluaa fitnessmalliksi, on pystyttävä noudattamaan hyvin kurinalaista treeniohjelmaa ja dieettiä. Kisaan mukaan lähteminen on ollut ihan mieletön ja opettavainen kokemus ja kannatan todellakin kaikkia hakemaan ensivuoden kilpailuun!

Mitä kokemuksia sinulla on nuorista tytöistä, heidän treenikysymyksistään ja ruokavaliopulmistaan?

Monista nuorista tytöistä tuntuu ahdistavalta mennä kuntosalille, koska he eivät uskalla tai

osaa treenata. Tyttöjen on ollut kuitenkin helppoa lähestyä minua, koska olen itsekin nuori ja olen auttanut heitä parhaani mukaan.

He ovat kysyneet ruokavaliosta enimmäkseen laihduttamisen tai omassa painossa pysymisen takia. Mielestäni monet unohtavat syödä säännöllisesti ja monipuolisesti ja päivän ateriat korvataan suklaapatukoilla tai karkilla. Itse olen huomannut, että ruokavaliion muutos on vaikuttanut tosi paljon mielialaan. Tunnen itseni joka päivä iloisemmaksi ja nautin elämästäni täysillä. Aina kun on syönyt huonosti sen myös huomaa, väsyttää ja fillis on maassa.

NINA WINQUIST

”Viktigt att äta regelbundet och rätt”

Oona Tolppanen från Grankulla blev andra i tävlingen *Fitnessmalli 2012* som ordnades 8–9.9 i Lahtis. Emmi Lehtomaa vann tävlingen och Nanna Koivisto kom trea.

Tolppanen spelar även fotboll i FC Honkas damlag och berättar att en fitnessmodell helt enkelt är en idrottsmodell som ska vara en naturlig och äkta person som förmår ta sig an representations- och PR-

uppgifter. Modellen bör ha lätt för att uttrycka sig i tal och bör vara *photogenic*.

Grankullamodellen säger sig ha deltagit i tävlingen för att hon är intresserad av fitness som idrottsgren och för att

hennes vänner uppmuntrade henne att delta.

Före tävlingen tränade hon aktivt i konditionssalen och skötte om sin diet. Hon säger att det är viktigt att äta regelbundet och rätt.

– Alltid när jag har ätit dåligt så mår jag också psykiskt sämre och känner mej trött och nere.

Unga flickor har berättat för Tolppanen att de inte har vågat gå till konditionssalen

för att de inte vet hur de ska träna. Eller för att de bara inte vågar. Tolppanen säger att hon har försökt hjälpa enligt bästa förmåga. Flickorna har lätt för att närma sig en ung person och därför har Tolppanen också fått frågor om kostvanor – antingen försöker de hålla sin vikt eller så vill de banta. Tolppanen tycker sig ha märkt att många unga flickor glömmar att äta regelbundet och mångsidigt och lätt ersätter

måltider med choklad eller snask. Själv har hon tagit tag i sina matvanor med besked.

– Nu känner jag mej gladare för varje dag som går och njuter av livet till fullo.

Tidigare har Oona Tolppanen också sysslat med friidrott och karate.

– Att röra sig mångsidigt är det allra viktigaste!

NW



DREAM ACADEMYN RENTOA MEININKIÄ KASAVUOREN KOULULLA. Jimmy Westerlund

veti äänitysessiota, jossa purkittettiin oppilaiden päivän aikana kirjoittama kappale *Resa världens runt* juuri ennen koulukonserttia. Tekstinkirjoituksessa apuna oli myös Fredrik Furu. Päivä oli osa *Dream Academy* kiertuetta, jonka takana ovat *Svenska.nu* sekä *Nordplus*.

RESA VÄRLDEN RUNT hette låten som eleverna i Kasavuoren koulu skrev strax före *Dream Academy* konsert i slutet av augusti. Jimmy Westerlund drar bandningssessionen (i bild). Med och skrev låten var också Fredrik Furu. Bakom projektet står *Svenska.nu* och *Nordplus*.



Suomen Raamattuopistossa 2.10., 6.11. ja 4.12 klo 19

Illoissa musiikkia, pieniä puheenvuoroja, esirukouspalvelu ja tarjoilu.

Mukana evankelista Anne Pohtamo-Hietanen, pastori Erkki Jokinen, esilauluryhmä, Sana soi –tiimi ja laulaja Mirja Poikkeus.

Lisätiedot www.sro.fi. Tervetuloa!

SUOMEN RAAMATTUOPISTO
Helsingintie 10, Kauniainen

Kamarikuoro uuteen kauteen

Viime talvena Kauniaisten kamarikuoron johtajana aloittanut **Juha Kuivanen** myhäili tyytyväisenä syyskauden ensimmäisissä harjoituksissa.

Viidakkorummulla oli paikalle saatu uusia hakijoita ja kuoron rivit vahvistuivat.

– Vielä haluamme kuitenkin lisää laulajia, erityisesti mieslaulajia, Kuivanen toteaa. Uuden kauden suunnittelu ja tulevaisuuden ideointi ovat hyvässä vauhdissa, joten monipuolisesta kuorolaulusta kiinnostuneiden kannattaa käydä GÖRin uudistuneilla verkkosivuilla tai Facebookissa ja ottaa yhteyttä.

Keväinen vierailu Tammikumussa

Kevään johtajanvaihdoskonsertti veti Uuden Pavil-

jongin salin täyteen. Samaa tavoitellaan jatkossa. Perinteisten joul- ja kevätkonserttien lisäksi kuoro aikoo jalkautua lähemmäs erilaisia yleisöjä. Sitä harjoiteltiin jo toukokuussa, kun kuoro kävi pitämässä tervehdyksen Kauniaisten Tammikumussa.

Va. virikeohjaaja **Paula Kapiainen** kertoo tällaisten vierailujen tekevän hyvää pitkäaikaispotilaiden mielialalle ja toipumiselle.

– Kauniaisten kamarikuoron vierailu ilahdutti meitä kovasti, ja toivomme yhteistyön jatkuvan. Vapaaehtoiset esiintyjät ovat meille lämpimästi tervetulleita, hän kannustaa.

Uutta ohjelmistoa tulossa

Syksyllä kuoro valmistele paitsi kirkossa pidettäviä



Kauniaisten kamarikuoro – GÖR – on kaksikielinen sekakuoro, joka koostuu noin 40 laulajasta.

Grankulla Kammarkör – GÖR – är en tvåspråkig blandad kör med 40 sångare.

joulukonsertteja, myös myöhempiä uutta ohjelmistoa. Tunnelma harjoituksissa oli innostunut, ja lauluharastuksen monesti todetut

myönteiset vaikutukset näkyivät kotiin lähdettäessä hymyinä kuorolaisten kasvoilla.

www.goer.fi

”

Tunnelma harjoituksissa on innostunut.

Kammarkören mot ny termin

Grankulla Kammarkörs nya dirigent **Juha Kuivanen**, som tillträdde senaste vinter, smålog förnöjt på körens första övning.

Nya sångare hade via djungeltrumman kommit på plats och kören fick fin förstärkning.

– Men vi behöver ännu lite fler sångare och speciellt då mansröster, konstaterar Kuivanen. Planerna inför den nya terminen och framtiden har tagit god fart.

För dem som är intresserade av mångsidig körsång lönar det sig att bekanta sig med GÖR:s nya hemsidor el-

ler Facebook och ta kontakt.

Körbesök på Ekkulla. Vårens dirigentbyteskonsert fyllde Nya Paviljongen till sista plats. Ett mål att sträva till även i fortsättningen. Förutom de traditionella jul- och vårkonserterna kommer kören att gå ut och brädda sitt publikunderlag.

En försmak gavs redan under maj månad när kören gjorde ett konsertbesök på Ekkulla.

Aktivitetsterapeut **Paula Kapiainen** berättar att besök av det här slaget är bra stimulans för kronikernas humör och rehabilitering.

– Grankulla Kammarkörs besök gladda oss storligen

och vi hoppas på fortsatt samarbete. Vi välkomnar varmt frivilliga uppträdanden, uppmuntrar hon.

Inkommande höst förbereder kören, förutom julkonserterna i kyrkan, även en ny repertoar på längre sikt. Stämningen på övningarna är entusiastisk och alla de

”

Ett leende pryder koristernas läppar.

positiva effekterna som körsång har syns som ett leende på koristernas läppar efter avslutad övning.

www.goer.fi

Luokkaisovanhemmuus antaa enemmän kuin ottaa

Syksyisenä aamuna **Terttu ja Hannu Kontulan** auto kääntyi Mäntymäen koulun parkkipaikalle. Reitti on tuttu. Samalle paikalle ja samojen lasten luokse heidän matkansa on suuntautunut joka viikko jo viisi vuotta.

– Parasta on ollut saada nähdä lasten kehittyminen eka-luokkalisesta alkaen, sanovat Terttu ja Hannu lähes yhteen ääneen.

Tuttu opettaja pyysi heitä aikoinaan mukaan luokkamummo ja -vaari toimintaan. He ovat kokeneet saaneensa arvostusta työlleen ja tuntevat vahvasti ”kuuluvansa koulun kalustoon”

– Yritämme tuoda pysyvyyttä, ennakoitavuutta, vanhoja asioita, lasten huomioimista ja kohtaamisia. Toisinaan ollaan vaikka vaan hyvänä piilopaikkana välitunnilla, Hannu naurahtaa.

Lasten ollessa pienempiä apua tarvittiin enemmän käytännön asioissa: kengännauhat, myssyt, läksyt...

– Olet samanlainen kuin meidän äiti, kuuli Terttu lapsilta huolenpidostaan.

Hannu taas on kirjaimellisestikin laittanut itsensä likoon. Liikunnan uintitunneilla ei opettaja saa mennä altaaseen,

joten Hannu on ollut turvassa lasten uimaharjoittelua.

Nykyään Tertun ja Hannun koulupäivä on valikoitunut tekstiili- ja teknisen työn tuntien mukaan, jolloin heitä tarvitaan kovasti. Tuntityöskentelyn lisäksi heille on tärkeää kun aamupäivän tiiviin työrupeaman jälkeen istahdetaan lasten kanssa yhteiseen ruokapöytään.

– Lapset tarvitsevat myös sitä, että ollaan vaan. Että hetkeksi hiljennytään ja pysähdetään olemaan yhdessä, Terttu korostaa.

Terttu ja Hannu ovat olleet myös mukana kaikilla opinto- ja

luokkarekillä sekä lukukauden päätösjuhlissa.

Luokkaisovanhemmuus on luonnollista elämistä ja läsnäoloa. Sitä että aidosti kuullaan lapsia, pyritään vastaamaan tarpeisiin ja ollaan herkkänä sille, että kaikki on hyvin, nämä konkari-iso vanhemmat kuvaavat.

– Yhdessä tekemistä joka ehdottomasti antaa enemmän kuin ottaa!

SAIJA MYLLYKOSKI
KAUNIAISTEN KOULUYHDISTYS,
SIHTEERI

SAIJA MYLLYKOSKI

Kiinnostuitko?

Mäntymäen koulun toiminnassa on mukana yhteensä 19 luokkamummoa ja -vaaria. Tällä hetkellä mukaan mahtuisi vielä 2–3 suomenkielistä mummoa ja/tai vaaria. Mikäli luokkaisovanhemmuus kiinnostaa, lisätietoa saa Mäntymäen koulun opettaja **Virva Wahlstedtilta** 050 411 2802.



Pro Grani®

Missä on Promenadi?
Missä suihkulähde ja iso puu?
Milloin keskusta valmistuu?

Tietoa keskustan kehityksestä löytyy
www.prograni.fi

[KORTSPEL]

Söker med- eller motspelare för Bismarckspel 2 eller 4 ggr / månad. Om du inte känner till spelet så ring och fråga.

[KORTTIPELI]

Etsin kanssapelaajia Bismarck-korttipeliin joko 2 tai 4 krt kuukaudessa. Jos et tunne kyseistä peliä niin kerron mielelläni lisää.

Stig-Olov Hallberg 09 675 121 / 050 351 8935

Kungörelser

KOMMUNALVALET ÅR 2012

Tidpunkt: Kommunalvalet förrättas **söndagen den 28.10.2012.**

Röst rätt: Röstberättigad i valet är

1) varje finsk medborgare och medborgare i andra medlemsstater i Europeiska unionen samt isländska och norska medborgare som senast på valdagen fyller 18 år och vars hemkommun, enligt lagen om hemkommun, ifrågavarande kommun är enligt uppgifterna i befolkningsdatasystemet den 7.9.2012 samt

2) annan utlänning som senast på valdagen fyller 18 år och vars hemkommun, enligt lagen om hemkommun, ifrågavarande kommun är enligt uppgifterna i befolkningsdatasystemet den 7.9.2012 och som vid samma tidpunkt har haft hemkommun i Finland i två år.

Befolkningsregistercentralen sänder ett meddelandekort senast 4.10.2012 till de röstberättigade vars adress är känd. Före röstningen ska väljaren **styrka sin identitet**. Den som inte har sådant identitetsbevis som behövs vid röstningen kan hos polisen hämta ett avgiftsfritt temporärt identitetskort som utfärdas åt en person för att han eller hon ska kunna rösta vid valet. För kortet behövs två passfoton.

Valdagens vallokal

Mäntymäen koulu, Tallbackavägen 2. Vallokalen är indelad i skilda röstningsutrymmen enligt röstningsområde. Röstningen sker **på valdagen 28.10.2012 klockan 9–20.**

Förhandsröstningen

På förhand kan man rösta på vilket som helst allmänt förhandsröstningsställe i Finland eller utomlands (förteckning på adressen www.vaalit.fi).

Förhandsröstningen i Finland inleds **onsdagen den 17.10.2012 och avslutas tisdagen den 23.10.2012. Man kan rösta på förhand i Grankulla på postkontoret (Tunnelvägen 4), från onsdag till fredag 17–19.10.2012 klockan 9–18, på förhandsröstningsveckoslutet klockan 10–16 samt från måndag till tisdag 22–23.10.2012 klockan 9–20.** Närmare upplysningar om förhandsröstningen ges av valförrättarna på förhandsröstningsstället. Medhavande av meddelandekortet påskyndar valförrättningen.

Hemmaröstning

Person vars rörelse- eller funktionsförmåga är så begränsad, att han eller hon inte utan oskäliga svårigheter kan ta sig till röstnings- eller förhandsröstningsstället, kan förhandsrösta hemma i den kommun i Finland som i röstningsregistret antecknats som hans eller hennes hemkommun. Under vissa förutsättningar får en närstående vårdare som bor i samma hushåll som den som har rätt till hemmaröstning rösta i samband med hemmaröstningen. Hemmaröstningen inleds **onsdagen den 17.10.2012 och avslutas tisdagen den 23.10.2012.** Anmälan till förhandsröstning hemma ska ske skriftligen eller per telefon **klockan 8–16** och **senast tisdagen den 16.10.2012 före klockan 16.00.**

Telefon: 09 505 6751, 505 6239, 505 6247 eller 505 61.

Adress: Grankulla stad, centralvalnämnden, Grankullavägen 10, 02700 Grankulla. Telefax: 09 505 6535. E-post: kirjaamo@kauniainen.fi
Grankulla 2.10.2012 Centralvalnämnden

PÅ NYTT FRAMLAGT FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV DETALJPLAN OCH TOMTINDELNING (32 § I MARKBYGGF)

Ändringsområdet omfattar ett område norr om järnvägen mellan **Tunnelvägen, Stationsvägen och Banstigen**. I detaljplanen ingår en bindande tomtindelning. Planändringsområdet är en del av Centrum 2:s planeringsområde. Syftet är att planlägga flervåningsbostadshus i området. I anslutning till detaljplaneändringen kommer markanvändningsavtal att träffas med markägarna. Förslaget är framlagt på nytt enligt 27 § i MarkByggF på anslagstavlan i stadshuset 2.10–1.11.2012 under tjänstetid 8.00–15.45 samt på stadens webbplats www.grankulla.fi. Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att göra anmärkning mot planförslaget. Eventuella anmärkningar ska skriftligen eller per e-post lämnas till stadsstyrelsen i Grankulla senast 1.11.2012. Postadress: Grankulla stad, stadsstyrelsen, PB 52, 02701 Grankulla, e-postadress: registratur@grankulla.fi, besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10. *Grankulla 2.10.2012 Stadsstyrelsen*

FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV DETALJPLAN OCH TOMTINDELNING FRAMLAGT (65 § I MARKBYGGL OCH 27§ I MARKBYGGL)

Ändringsområdet omfattar tomt 1 i kvarter 304 i 1:a stadsdelen samt Sansåkers parkområde. Detaljplanen innehåller bindande ändring av tomtindelning. Syftet med detaljplaneändringen är att för daghemsverksamheten anvisa en egen tomt (YL-tomt). I fråga om tomten för flervåningsbostadshus undersöks möjligheten att anvisa tilläggsbyggrikt på den plats där det nu finns ett parkeringsområde. Avsikten är att ingå markanvändningsavtal i samband med planläggningen. Förslaget är framlagt enligt 27 § i MarkByggF på anslagstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 2.10.–1.11.2012 under tjänstetid 8.00–15.45 samt på stadens webbplats www.grankulla.fi. **Ett diskussions- och informationsmöte** om ärendet hålls i Grankulla stadshus torsdag 11.10.2012 kl. 18.00. Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att göra en anmärkning mot planförslaget. Eventuella anmärkningar skall skriftligen eller per e-post tillställas stadsstyrelsen i Grankulla senast 1.11.2012. Postadress: Grankulla stad, stadsstyrelsen, PB 52, 02701 Grankulla, e-postadress: registratur@grankulla.fi, besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10. *Grankulla 2.10.2012 Stadsstyrelsen*

GODKÄNDA DETALJPLANER OCH DETALJPLANEÄNDRINGAR

Stadsfullmäktige i Grankulla godkände 17.9.2012 följande detaljplaner och detaljplaneändringar:

- Området på norra och södra sidan av Björkgårds hållplats (Björkgårds område).Detaljplanen innehåller bindande tomtindelningar och ändring av tomtindelningar.
- Tomt 1 i kvarter 1004 i 1:a stadsdelen samt gatuumråde (Bensowsgränden 2)
- Park- och närekreationsområde i 5:e stadsdelen (ändan av Bredavägen). Detaljplanematerial finns också på stadens webbplats www.grankulla.fi. I områdena gäller byggförbud enligt 53 § 3 mom. i MarkByggL.

Grankulla 2.10.2012 Stadsstyrelsen

Villa Breda

Bredavägen 16

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ-FRE 11.00–13.30

Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30. Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

Villa Bredas matsedel

må 08.10	Grisköttsgryta med mandarin, lingonkräm, vispgrädd med kanel
ti 09.10	Fiskfärsbiff, blåbärsmoothie
ons 10.10	Mild broilersoppa, jordgubbskvarv med mint
to 11.10	Kalkon i fruktsås, nypon-banansoppa
fre 12.10	Vorschmak, hallonkräm
må 15.10	Chili con carne, apelsinkräm
ti 16.10	Rödbetsoppa, bröduppuding, sås
ons 17.10	Burgundisk höna, nyponsoppa
to 18.10	Färgrik griskötts-kålform, hjärtevännens jordgubbskvarv
fre 19.10	Lätt vårfisk, bärsmoothie

www.grankulla.fi/bredalunch

AKTUELLT

- Onsdag 10.10 fr.o.m. kl. 15 har vi Villa Bredas Höstsoaré i servicecentrets matsal. På grund av serveringen önskar vi förhandsanmälningar till Saila Helokallio. Välkommen!
- Fredag 12.10 fr.o.m. kl. 11 leder Salme och Seija sittdans i nedre våningens motionsal. Alla är välkomna!
- Ny serviceguide för seniorer i Grankulla har utkommit! Kan avhämtas t.ex. från Villa Breda.
- I Villa Bredas nedre våning har vi en motionsal för Grankulla pensionärer. Motionssalen är inte ett allmänt gym för dem med god kondition. Höstens veckoprogram anmäls på anslagstavlor i Villa Breda. Mera information av fysioterapin 09 505 6381.
- Handledning i användandet av dator eller mobiltelefon i it-rummet med två olika handledare turvis ungefär varannan vecka. Tidsreservering och tilläggsinformation av Saila.

De senaste nyheterna om programmet hittar Du

på anslagstavlor i Villa Breda eller får Du av Saila Helokallio

VECKOPROGRAM

Måndag: Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och – böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjdlärare Saila Helokallio. Knyppingsgruppen kl. 12–15 i sysselsättningen. Välkomna alla, såväl nybörjare som vana knypplare. Du får låna redskap i början. Ledare Anneli Hongisto. Ladies bridge kl. 13.55–18.00 i matsalen.

Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30 i sysselsättningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Samtalscafé kl. 10.30–12.00 på svenska udda veckor i konferensrummet i nedre våningen.

Onsdag: Varannan onsdag (jämna veckor) kl. 10.30–12: Lupa unelmiin -konstprojekt i sysselsättningen. Ledare är bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Mera information av Saila.

Torsdag: Handarbetscafé kl. 10–12 i sysselsättningen.

Bridgeklubben kl. 13.55–18.00 i matsalen.

Fredag: Handarbete och pyssel kl. 10–14 i sysselsättningen. Kvinnornas klubb 10.30–13.30 i konferensrummet i nedre våningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13)

Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.

Du Grankullapensionär, kom och ät, eller för att umgås, vara flitig eller roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett litet bibliotek. Du kan också höra dig för om transport med husets bil, om du har svårt att röra dig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

Sociala ärenden: Servicecentrets chef

Marianne Ekholm tfn 09 505 6457

Husets aktiviteter: Verksamhetsledare

Saila Helokallio tfn 09 505 6452

Info (öppet 9–13): Byråsekreterare

Karin Heinrichs tfn 09 505 6455

Transport: Guy Allenius tfn 050 500 4132

Frisör: Marjut Kiviniemi tfn 09 505 5076

Fotvård: Kristiina Vestman tfn 09 505 3438

Hälsostationen

ELEKTRONISKA RECEPT TAS I BRUK I GRANKULLA

Hälsocentralen i Grankulla tar i bruk elektroniska recept (eRecept) i början av oktober. Det blir enklare att utträta ärenden både inom den offentliga hälso- och sjukvården och på apoteken och överlappningarna minskar. Dina uppgifter är noggrant skyddade.

Du får dina läkemedel enkelt

Läkaren skriver eReceptet och lagrar det i en nationell databas (receptcentret). Du får en patientanvisning med uppgifter om alla de mediciner som ordinerats dig under besöket. Du kan ta ut läkemedlen på vilket apotek som helst. Expedieringen går snabbare om du visar patientanvisningen. Det räcker också med att visa FPA-kortet. Du behöver fortfarande FPA-kortet för att få sjukförsäkringsersättning.

Läkemedelsbehandlingen är tryggare

Om du ger ditt samtycke kan den behandlande läkaren eller sjukskötaren ta del av dina elektroniska recept och se vilka mediciner du hämtat ut på apoteket. Möjligheten att gå in och se på de elektroniska recepten är till hjälp vid bedömningen av läkemedelsbehandlingen och förhindrar skadliga interaktioner mellan läkemedlen samt överlappande medicinering. All överföring av data mellan hälso- och sjukvården, apoteken och det receptcenter som FPA upprätthåller sker genom en säker förbindelse mellan identifierade parter.

Se dina egna uppgifter

Du kan när som helst titta på dina elektroniska recept och skriva ut en sammanställning över dem på e-tjänsten Mina uppgifter (www.kanta.fi). Man loggar in till tjänsten med egna bankkoder.

Ytterligare information

Grankulla hälsocentral och apoteken eller www.kanta.fi

VÅRDARTIKLAR

I den färska serviceguiden för seniorer har informationen om vårdartiklar blivit felaktig. Vårdartiklar kan beställas vardagar per telefon mellan kl. 12–13 tfn 09 505 6462. Leveranstiden är ca en vicka och artiklarna kan avhämtas på vardagar från vårdartikelskåpet på hälsostationen, Stationsvägen 19. Hälsostationen delar ut till kommuninvånarna vårdartiklar och utrustning som behövs vid egenvården av långvariga sjukdomar.

HANDLEDDA GRUPPER PÅ FYSIOTERAPIN HÖSTEN 2012

- 1. Nack- och axelgrupp**, måndagar kl. 9–10 för personer som har besvär med nacke och axlar.
 - 2. Bäckebotten- och mellangärdesgrupp**, tisdagar kl. 8.30–9.30 för personer som har besvär med t.ex. inkontinens eller kroniska ryggbesvär
 - 3. Knä- och höftledsgrupp**, tisdagar kl. 10–11 för personer med t.ex. knä- och höftledsbesvär.
 - 4. Rygg grupp**, torsdagar kl. 9–10. för personer med ryggbesvär.
- Grupperna startar vecka 39 och är avgiftsfria. Upplysningar vardagar kl. 12–13 tfn 09 505 6381 / fysioterapins tidsbeställning.*

Skolornas matsedel

må 08.10	Köttfärs-grönsaksstuvning, bön-grönsaksstuvning
ti 09.10	Fiskschnitzel, grönsaks-kåldolmar
ons 10.10	Mörk mannagrynsgröt, höstkål-färsoppa
to 11.10	Skinkfrestelse, korn-grönsaksform
fre 12.10	Köttssoppa, böna-grönsaksoppa
må 15.10	Frestelse av viltkött, svampsås
ti 16.10	Mandelfisk,rotfrukt-batatgratin
ons 17.10	Tortilla

Höstlov 18.10–19.10.2012
www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

ÖPPETTIDER

må–to 10–20

fre–lö, dag före helg 10–15

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Valdebatt 11.10

Kommunalvalsdebatt torsdag 11.10 kl. 18. Kandidater från alla partier deltar. Tvåspråkig. Moderator: Henrik Huldén.

Läslycka – glada bibliotekariers boktips 24.10

Vill du ha tips om aktuella eller annars bara läsvärda böcker? Kom och lyssna på ett gäng bibliotekarier som berättar om sina favoriter! Onsdag 24.10 kl. 18. Kaffeservering.

Ulla-Lena Lundberg 1.11

Författaren Ulla-Lena Lundberg besöker biblioteket för att tala om sin nya roman *Is* torsdag 1.11 kl. 18. Välkommen!

Seniornet 4.10 och 18.10

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och internet i biblioteket varannan torsdag kl. 13–15. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis.

Digitaliseringsapparat

Gör om dina vhs-kassetter till dvd-skivor.

Konstutställningar:

Esko Lehtoranta: Naivistiska målningar (1.10–20.10)

Raimo Puustinen: Minnesutställning (22.10–10.11)

Utställningar i glasvitriken:

Minna Kokko: Höstliga verk av torkade blommor (24.9–13.10)

Kajja Kesti: Tovade julprydnader (15.10–2.11)

Medborgarinstitutet

Höstens kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/ medborgarinstitutet under Studieprogram Hösten 2012.

Plats finns på följande kurser:

Ikebana: japanskt blomsterarrangemang, lö–sö 3–4.11 och 24–25.11
Kids' belly dancing workout

Anmälningarna fortsätter på internet <https://www.opistopalvelut.fi/> kauniainen och per telefon 09 505 6274. Man kan anmäla sig per telefon under öppethållningstiderna och på Internet när som helst.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen

Tfn 09 505 6274, må–to kl. 9–15

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson

tfn 09 505 6248

markus.jahnsson@kauniainen.fi

www.kauniainen.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani**.

TRÄDGÅRDSARBETE UTFÖRES

Behöver du pålitlig hjälp med höstsysslorna i din trädgård?
Tarvitsetko luotettavaa apua syksyn puutarhatöissa?

Ring/Soita
Kjell 040 355 7759

Palvelumme

- kemiallinen pesu
- erikoisvesipesut
- korjausompelut
- liinavaatteiden pesut
- kodintekstiilien pesut
- mattojen pesut
- suojakäsittely
- paitapalvelu

Ma-Pe 8.00-18.00 La 9.00-14.00



PESULAPALVELUT

Ostokeskus Grani

www.sol.fi • p. 040 779 7228

■ **ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT**
ESBO GRANKULLA RESEROFFICERARE

9.10. Esitelmältä. Ministeri Paavo Rantanen kertoo tuoreesta kirjastaan: Suomi kaltevilla pinnalla. Välirohasta jatkosotaan. Kauniaisten kaupungintalo klo 19.00.

19.10. Vuosijuhla Kauniaisten kaupungintalolla klo 19.00.

Illalliskortti 57 € sisältää illallisen ja juomat. Ilmoittautumiset Kaj Lännpää 050 4031466 tai kaj.lannpaa@kolumbus.fi

20.11. Esitelmältä. Puolustusministeri Carl Haglund: Ajankohtaista maanpuolustuksesta. Kauniaisten kaupungintalo klo 19.00.

Tilaisuudet ovat avoimia myös ulkopuolisille. Tervetuloa.

■ **GRANKULLA MARTHAFÖRENING**

Månadsmöte 11.10. kl 18.30 i Grankulla kyrka. Namnforskaren Marianne Blomqvist berättar om hur vi väljer namn åt våra djur.

25.10. besöker vi Triangelsjukhuset i Helsingfors, förhandsanmälningar till Chrissan Nikander 040 702 4642.

Vi träffas kl. 15.00 vid huvudingången till Mejlans sjukhus.

■ **GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER**

Programmet oktober 2012

Ti 2.10 Merete Mazzarella, författare, professor

Fre 12.10 Oktoberfest i Villa Junghans kl. 18.00.

Anmälan och betalning senast 2.10 Pris 20 €

Ti 16.10 Johanna Westman: Svenskans ställning i huvudstadsregionen

Ti 30.10 Pianisten Emil Holmström underhåller.

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi

■ **KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT**

9.10. Saksan suurlähetystön viestintäpäällikkö

Joachim Bussian: Saksa ja Eurooppa

23.10. Emma Tallila: Inkerinmaan ja inkeriläisten lähistoriaa Inkerissä syntyneen kuvaamana

6.11. DI Olli Salmensaari: Musiikkitalon akustiikka

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynteistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme.

Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ **GRANKULLA LIONS**
KAUNIAISTEN LIONS

Oktober månadsmöte torsdagen 11.10 kl. 18 på Kauniala. På agendan: Resultatet från loppmarknaden och utdelningen av skolstipendier och andra understöd. Strukturering av höstens verksamhet och arbetsfördelningen. Utrymmesbrist, förvaring av lopptorgsmaterial. Anföranden: bl.a årets president Peter Forsström, sekreterare Kari Lehtonen och lopptorgsansvariga Mika Sinkkonen. Månadens föredrag.

Lokakuun kuukausikokous 11.10. klo 18 Kaunialassa.

Esityslistalla normaalkokousagendan lisäksi: Kevään 2012 kirpputorin ennätyskellinen tulos, koulustipendien ja avustusten jakaminen. Syksyn toiminnan strukturointi ja työnjako. Kirpputoritavaran säilytysongelma. Alustuksia mm vuoden presidenttinä toimiva Peter Forsström, sihteeri Kari Lehtonen ja kirpputori-vastaava Mika Sinkkonen. Kuukauden esitelmä.

■ **GrIFK JÄÄKIEKKO**

GrIFK ISHOCKEY

VUOSIKOKOUS pidetään ke 24.10. klo 19 Kauniaisten

Keskusurheilukenttä, Bembölenie 9, 02700 Kauniainen.

Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset vuosikokousasiat.

ÅRSMÖTE ons 24.10 kl. 19 Grankulla Centralidrottsplan,

Bembölevägen 9, 02700 Grankulla. Vid mötet behandlas stadgeenliga årsmötesärenden. Hallitus/Styrelsen Mika Kortene

■ **KAUNIAISTEN KOULUYHDISTYS**

Vuosikokous pidetään ke 24.10. klo 19 Mäntymäen koulun

kirjastossa. Hallitukseen tarvitaan uusia jäseniä erovuorossa

olevien tilalle. Kaikki jäsenemme ja kouluyhdistyksen toiminnasta

kiinnostuneet ovat lämpimästi tervetulleita mukaan! Kahvitarjoilu.

Saija Myllykoski, sihteeri

■ **KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET**

GRANKULLA KONSTHANTVERKKARE

Keltaisen Talon Vintin tarjonta laajenee parilla uudella jäsenellä:

Britta Kavanne maalaa tauluja ja Kirsi Laari painaa puuvilla- ja

pellavakäyttökäsitteitä – tynnyliinoja, pyyhkeitä, kaitaliinoja ym.

Thurmanin puistotie 1, puh. 09 505 2931

www.granitaidekasityolaiset.net

Två nya medlemmar vidgar vårt sortiment på Gula Husets Vind:

Britta Kavanne målar tavlor och Kirsi Laari trycker brukstextilier

i bomull och linne – dynvar, handdukar, löpare m.m.

VARUBODEN-OSLA
MARKET

Enemmän kuin edullinen
Mer än förmånlig

Hinnat voimassa lokakuun loppuun/Priserna gäller till slutet av oktober

Katso vinkit/Kolla tipsen på:
foodie.fm

390/kg

Kariniemen
Broilerin rintaleike/
Kyckling bröstschntzel
marinoitu/marinerad, n./ca 1,6 kg
Hinta voimassa/Priset gäller 1.-7.10.

1290/kg
Snellman
Naudan sisä-
paisti/Nöt innerstek,
maustettu/kryddad

1395/kg
Rainbow
Savustettu
kirjolohifilee/
Rökt forellfile

099
Rainbow
Kevyt nakki/
Lätt knackkorv
300 g
(3,30/kg)

085
Atria
Pizzat/Pizzor
200 g
(4,25/kg)

179
Saariainen
Keitot/
Soppor
300 g (5,97/kg)

179
Järvisuomen
Portti Pizza-
kuutiot tai -suikaleet/
Pizzatärningar eller
-strimlor,
300 g (5,97/kg)

690/kg
Candy King
Irtomakeiset/
Godis i lösvikt
Hinta voimassa/
Priset gäller 1.-7.10.

099
Huhtahyvät
Kotimainen tai venäläinen
meetvursti, ylikypsäkincku tai
voileipäkincku/Inhemsk eller
rysk medwurst, extramör
skinka eller smörgåsskinka
120 g (8,25/kg)

195
Pägen
Kaneli korva-
puusteja/
kanelgiffar
300 g (6,50/kg)

195
Leipomo
Rosten
Crusta
leipä/bröd
300 g (6,50/kg)

205
Serla
Taluspaperi/
Hushällspapper,
valkoinen/vitt,
4 rl/st. (0,51/rl/st.)

385
Lambi
WC-paperi/
Toalettpapper
8 rll (0,48/kpl/st.)



S-market

• Kauniainen Etelä/Grankulla Södra

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

• Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra

Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440

(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin 7-21 Vardagar

Lauantaisin 8-18 Lördagar

Sunnuntaisin 12-18 Söndagar

Asiakasomistajaksi voit

liittyä myös osoitteesta/

Du kan ansluta dig som

ägarkund också på

www.varuboden-osla.fi



Kauniaisten yrittäjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

ATK-LAITTEITA JA HUOLTOA – DATORER OCH DATASERVICE

Data-Systems Oy
Tietokoneet ja oheislaitteet.
Tilaa verkosta – nouda myymälästä.
Yli 50 000 tuotetta. Nopea ja
asiantunteva huoltopalvelu.
Ark. 10–18, la 10–14
Kauniaistentie 7, 2. krs/vån
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh. (09) 756 2070
Fax (09) 756 20777
myynti@data-systems.fi
www.data-systems.fi

AUTOKOULUT – BILSKOLOR

**Autokoulu-
Bilskola City Oy Ab**
Kaksikielinen opetus –
Tvåspråkig undervisning
Tunnelitie / Tunnelvägen 6
Puh./tfn 0500 441 479
city@autokoulucity.fi

BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT – BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

**Teboil
Kauniaisten Bensiini Ky**
Volvo-Renault huoltokorjaamo,
harjaton- & harjallinen pesu,
grillikahvio, elintarvikemyynti,
pakettiauto-, vene- & autotraileri-
vuokraus, veikkaus
Puh./tfn 5915 600
www.teoilkauniainen.fi

FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

FysioSportis Grani
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
Kauniaistentie 7, 2. krs/vån
Grankullavägen
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy
Juhla- ja pitopalvelua,
yksityisille ja yrityksille
Juhlatila Vallmogård
Vi betjänar Er gärna också på
svenska
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568
Fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi
www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

Hiusateljé Tizian
Kaikki kampaamopalvelut
– laserhoidot
– hius/hiuspohjaongelmien
tutkimukset sekä hoidot
– kampaamotuotekauppa
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,
Puh./tfn 505 2002
www.tizian.fi
tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen
Niina Pihlajamäki
Laaksotie/Dalvägen 11
02700 Kauniainen
Puh./tfn 505 2970
Tervetuloa!

Grani Hair
Kaikki kampaamo- ja
parturipalvelut
Laaja tuotevalikoima
Ammattinsa osaava henkilökunta
Kanta-asiakasetuja
Kauppakeskus 2. krs
Ark. 9–20 La 9–15 24h ajanvaraus
Puh. 420 8281
www.hsgrani.fi
Tervetuloa! Välkommen!

**Kampaamo Damfrisering
Harri Nyberg**
Kampaamo-parturi
Damfrisör-barberare
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 0993
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITOA – SKÖNHETSVÅRD

**Aila Airo
Kauneuspalvelut**
Kauneushoitola ja kosmetiikan
erikoisliike
Kavallintie/Kavallvägen 24
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 3380
info@ailaairo.fi
www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet
Laaksotie 11 C
Ajanvaraus puh. 045 270 1702
info@rvbkauniainen.com
www.rvbkauniainen.com

KAUNEUS- JA TERVEYDENHUOLTO

**Marjo Pursiainen
Method Putkisto**
KEHONHALLINTAA
marjo.pursiainen@elisnet.fi
Puh. 050 324 0695
www.methodputkisto.com

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy
Kiinteistösiivoukset,
Puh./tfn 0400 412 300

Kiinteistöhuolto Jaakola Oy

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito
ja porrassiivoukset taloyhtiöönne yli
30 v kokemuksella, päivystys 24 h
Tinurinkuja 4, 02650 Espoo
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

**Grani-Kiinteistövälitys
(A) LKV**
Tunnelitie 4
Puh. 505 5045
granilkv@kolumbus.fi
www.granilkv.fi
Kiinteistönvälityksen asiantuntija
Kauniaisissa yli 20 vuotta.

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus
Fastighetsförmedling, värdering,
uthyrning
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4
02700 Kauniainen
Puh./tfn 2311 0300,
046 850 58 50, 046 850 58 51
fax 2311 0319
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

KODIN PIENTYÖT – SMÅREPARATIONER I HEMMET

Kodin ApuMies/Grani
Pienet remontit ja asennukset,
myös tv ja digiboksit. Nopeasti
ja edullisesti.
Jag betjänar också på svenska.
Puh./tfn 040 482 4343
sune.soderlund@saunalahti.fi
www.kodinapumiesgrani.fi

KULJETUSPALVELUT – TRANSPORTSERVICE

Transport Jan Rönnberg
Mätäskuja 2 C 16
02700 Kauniainen
Puh. 040 577 5228, 044 533 5150
luotettavia kuljetuspalveluja
kaappikuorma-autolla (35 m³) + pl.
myös viikonloppuisin

KULTA- JA KELLO-LIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta
Grankulla Ur och Guld**
Promenadi/Promenaden 1
Puh./tfn 505 0090

KUNTOKOULUT – KONDITIONSSKOLOR

**Kuntokoulu Grani,
TYKY – Fysioterapia**
Ohjattu kuntokoulutoiminta
Handledda träningstimmar
Kauniaisten uimahalli
Asematie 26
Marika Roselius
Puh./tfn 040 413 1818
marika@kuntokouलगrani.fi
www.kuntokouलगrani.fi

LAKIASIAT – JURIDISKA ÄRENDE

**Lakiasiantoimisto
Juha Suominen**
Kutojantie 7, 02630 Espoo
Puh. 040 840 9135
juha.suominen@jsslaki.fi

LÄÄKÄRIPALVELUT – LÄKARTJÄNSTER

**Lääkärikeskus GraniMed
Läkarcentral GraniMed**
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut
Allmän- och specialisttjänster
Laboratorio, UÄ/Ultraljud
Puh./tfn 09 4131 7400,
044 031 7400
Kauniaisten kauppakeskus III-krs
Köpcentrum Granimed III-vån
www.granimed.fi

PANKIT – BANKER

**Nordea Pankki Suomi Oyj
Nordea Bank Finland Abp**
Minna Bonnici
Promenadi/Promenaden 1
00020 Nordea
GSM 040 826 2090
fax 1634 1851
minna.bonnici@nordea.fi

Aktia Pankki Oyj Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,
Promenadi/aukio/Promenadplatsen 1
02700 Kauniainen/Grankulla
Puh./tfn 010 247 6010
www.aktia.fi

Sampo Pankki Oyj

Ulla Ruokokoski, johtaja
Kauniaisten konttori
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4
PL 142, 00075 Sampo Pankki
Puh./tfn 0200 2580
fax 010 546 0401
kauniainen.konttori@sampopankki.fi
www.sampopankki.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori
Jaana Lavanti
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen
Puh./tfn 010 255 6400
www.op.fi

TILINTARKASTUS – REVISION

**Revico Grant
Thornton Oy**
PL/PB 18
Paciuksenkatu/Paciusgatan 27
00271 Helsinki/Helsingfors
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilin- tarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö
Kari W. Saari, KHT
Jondalintie 14
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 1328
fax 505 1173
Member of Polaris International

TILITOIMISTOT – BOKFÖRINGSBYRÅER

LS-Toimistopalvelu Oy

Saari Harri
Laakso Harri
Auktorisoitu tilitoimisto
Auktoriserad bokföringsbyrå
Tilitoimistopalvelut,
sähköinen raportointi
HTM-tilintarkastukset GRM-revision
Kutojantie 11, 02630 Espoo
Puh./tfn 010 286 1900
fax 505 4168
www.accountdata.fi

Accenda Oy

Päivi Niemistö
Kirjanpito – laskutus – tilinpäätökset
PL 32
02701 Kauniainen
Puh./tfn 0400 704 800
paivi.niemisto@accenda.fi

URHEILULIIKKEET – SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman

Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 020 779 0130
Ark./Vard. 10–18. La/Lö 10–15

**Kauniaisten Yrittäjät
Grankulla Företagare**

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF
Kauniaistentie / Grankullavägen 7, puhelin / telefon 010 420 6900
www.kauniaistenyrittajat.fi



yrittajat.fi

Luckans tjänst FRÅGA är också för graniunga

Luckan vill påminna graniunga om sin svensk-språkiga webbtjänst för unga mellan 13 och 29 år.

– På webbtjänsten kan man lämna anonyma frågor som berör hälsa och välmående, studier, arbete, fritid, boende, påverkande, utlandsvistelser samt miljö och omgivning, berättar ansvariga **Muluken Cederborg**.

– Unga ställer mest frågor som berör välmående, utseende, relationer och sexualitet. De unga använder nätet

för att lindra ångest, oro, och rädsla för att vara avvikande.

Hon påpekar att inga frågor är för svåra. Svaren koordineras av *UngInfos* ungdomsinformatörer som finns i Helsingfors, Åbo, Kyrkslätt, Borgå och Karis och besvaras av sakkunniga.

Målet har varit att svaren skall besvaras inom en vecka.

De rikstäckande organisationer som medverkar är Folkhälsan, Finlands Ungdomssamarbete Allians rf, Marthaförbundet, Krisjouren

för unga, Förebyggande rusmedelsarbete EHYT r.f., Regnbågsankan, Natur och Miljö, De ungas akademi, Peluuri, Evangelisk-lutherska kyrkan, Stationens barn r.f., Pohjala-Norden, Finlands Svenska Ungdomsförbund, Medicinarklubben Thorax rf (ämnescodex-föreningen för juridikstudenter).

– Dessutom bidrar över 20 enskilda personer med expertis och sakkunskap, konstaterar Cederborg.

Webbtjänsten grundades 2008 då en arbetsgrupp bildades för att planera en svenskspråkig motsvarighet till den finska webbtjänsten *Pulmakulma*, som varit i bruk sedan 2006

Undervisnings- och kulturministeriet har stött projektet.

UngInfo är en del av det finlandssvenska informations- och kulturcentret Luckan.

NW

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse 2011–2012

Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
puheenjohtaja/ordförande
Stefan Stenberg (RKP)
varapuheenjohtaja/viceordförande
Catharina Brandt-Vahtola (RKP)
Jessica Jensen (SIT)
Pekka Herkama (KOK)
Pertti Eklund (KOK)
Peter Kanerva (SIT)

Avustajat/Medarbetare

Jessica Jensen

Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Jan Andersson
Richard Brander
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg
Kim Weckström
Sirkku Vepsäläinen

 **plusterveys**

*Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket*

**Onko syöminen hankalaa,
puuttuuko hammas?
Soita jo tänään!**

**Har du svårt att tugga,
saknar du en tand?
Ring redan idag!**

**Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell**
Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

 **plushälsa**

LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

KAUNEUS - JA HIUSHUONE
AMELIE

Ammattitaitoisia kampaamo- ja kosmetologipalveluita Kauniaisten
keskustassa. Katso ajankohtaiset kampanjat www.ameliet.fi.
Puh. 09 512 0201 / 040 196 9007 Kirkkotie 15, tornitalo

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

Betlehems kyrkan

Gudstjänst söndagar kl. 11. | Tonårsgrupp onsdagar kl. 17.30.
Casaträff i Casa Seniori torsdagar kl. 14. | Bön- och samtals-
grupp varannan onsdag (ojämna veckor) kl. 18.30.
Knatte- och babyrytmik torsdagar kl. 9.30 och 10.45,
fredagar kl. 9.30.

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



**HAUTAUSPALVELU
KIELONKUKKA
BEGRAVNINGSTJÄNST
KONVALJEN**

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2
(Soukka)
Avoinna ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30
Muina aikoina sopimuksesta

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Arkuista ja uurnista
Veteraanit -15%
Suomen yrittäjät -10%

Puhelinvaihte (09) 2709 3500, Päivystys 0500-512 942
kielonkukka@kolumbus.fi www.kielonkukka.fi

MYYPME MYÖS HAUTAKIVIÄ

Asiantuntemus ja kokemus turvaavat Kauniaisten itsenäisyyden



PERTTI EKLUND
edelleen valtuustoon

"Haluan säilyttää Kauniaisten perusluonteen turvallisena ja viihtyisänä asuinkuntana.
Kauniaisten hyvät ja tehokkaat palvelut tulee turvata.
Vahva talous ja yhteistyö ovat Kauniaisten perusta."

Puh. 505 3022
Email: pertti eklund@pp.nic.fi
www.perttie.fi

Tekniikan lisensiaatti, yhdyskuntatekniikan

asiantuntija

Valtuuston 1 varapuheenjohtaja

Toiminut monissa avaintehtävissä. Mm. Kokoomuk-
sen valtuustoryhmän puheenjohtajana ja kaupungin-
hallituksen varapuheenjohtajana ja jäsenenä sekä
lukuisissa toimikunnissa.

24

- vahva vaikuttaja -



KOKOOMUS

Muista!
Ennako-
äänestys
postissa
17.-23.10.2012

Läs Kaunis Grani även på nätet. www.kauniainen.fi/kaunisgrani

NYT MYNNISSÄ

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 3 h, k, kph, lasitettu parveke 61 m².
Hp 177 000 € + velka n. 1 700 €.

HELSINGISSÄ Etelä-Haagassa kiva, vapaa yksio 20 m².
Putkiremontti juuri alkamassa. Vhp. 129 431 €.

TARJOTAAN VUOKRALLE

KAUNIAISTEN keskustassa hyvät 2 h, k, kph, parveke 47 m².
Vuokra 850 €/kk, takuu 2 kk.

ESPOOSSA Näykyissä huppea, vapaa OKT 270 m² + at 20 m².
Vuokra 3 150 €/kk, takuu 2 kk, Ensisijaisesti työsuhdeasunnoksi.

KIRKKONUMMELLA Porkkalanniemessä luksusvilla yht. n. 150 m²
myös ympärivuotiseen käyttöön. Vuokra 1 600 €/kk, takuu 1,5 kk.

**NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN
HISSITALOSSA OLEVILLE KERRASTALOASUNNOILLE.
JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA.
ILMAINEN ARVIO MYyntiÄ VARTEN.
HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 505 4217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, puh. 050 562 2205. Yrityksellämme käytössä juristipalvelut,
myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

 **ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi



RICHARD AHLQVIST
TRÄD & PUITA

GRANKULLA STADSHUS
KAUNIAINEN KAUPUNGINTALO

2-19.10.2012

MÄN/MA - FRE/PE 8-15.45,
TI, ONS ÄVEN - KE, TO MYÖS 17-19.30

Lue blogi! Ota kantaa!
WWW.KAUNIAINEN.SDP.FI

Vaihtuvia kirjoituksia
Kauniaisten asioista.



KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

fenix
KAUNEUSKESKUS

**RAKENNEKYNNET,
geeli- ja akryyli**

saatavilla meiltä
11.10.2012 alkaen!

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 010 231 3120
info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

UUTTA!
ShineTECS
35€ alku

ST1

St1-Kauniainen, Bensowinkuja 2, 02700 Kauniainen
puh. (09) 439 1830, www.st1kauniainen.fi

Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä. www.kauniainen.fi/kaunisgrani